

**PESTA BACK
BIGGER,
BETTER**

pg 17



இலங்கை மனித
உரிமை மீறல் எதிரான
அனைத்துலக மாநாடு
2015

பக்கம் 1

檳政府只批60英亩填土计划
首长：别再颠倒是非



pg
1



Mutiara •buletin



FREE

December 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

'Sneaky' motion highlight of assembly sitting

Story by **Chan Lilian**

ASSEMBLY sittings can be boring and mundane to most. The recently concluded Penang State Assembly sitting went without much drama.

Previously, demos would spice up the scene and give members of the media an adrenaline rush in between the routine.

The sitting began with the tabling of the 2016 budget for Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng had explained the surplus budget but the mainstream media continued to publish "deficit" in their headlines.

"Penang recorded annual surpluses every year and our accumulated surpluses during the last seven years from 2008-2014 amounting to RM503 million exceeded the RM373 million accumulated over 50 years from 1957-2007. At the same time our debt has been reduced by 90% since 2008," Lim said.

However, the last day of the sitting ended with a heated debate.

A motion by Umno's Pulau Betong assemblymember Sr. Muhamad Farid Saad was described as "BN's sneaky,

devious entrapment motion".

"I have exposed the charade and entrapment by Umno on this issue. The decision on the land reclamation was approved by the same party when one of them was holding office as an exco member in the previous administration. It is a clear case of double standards. What type of principle is this? He did not apologise and yet he dares to deny he played a role," Lim said.

"The motion is not necessary as the current law states that new land reclamation requires the Detailed Environment Impact Assessment (DEIA) report. However, the assembly member wants to be holier than thou and be a hero now. I asked him to man-up, admit that the one who approved the land reclamation was his party. Clearly, the motion was trying to trap us. We refuse to fall into their trap," Lim said.

Tanjung Bungah assembly-

member Teh Yee Cheu had apologised and admitted he made a mistake by voting for the motion.

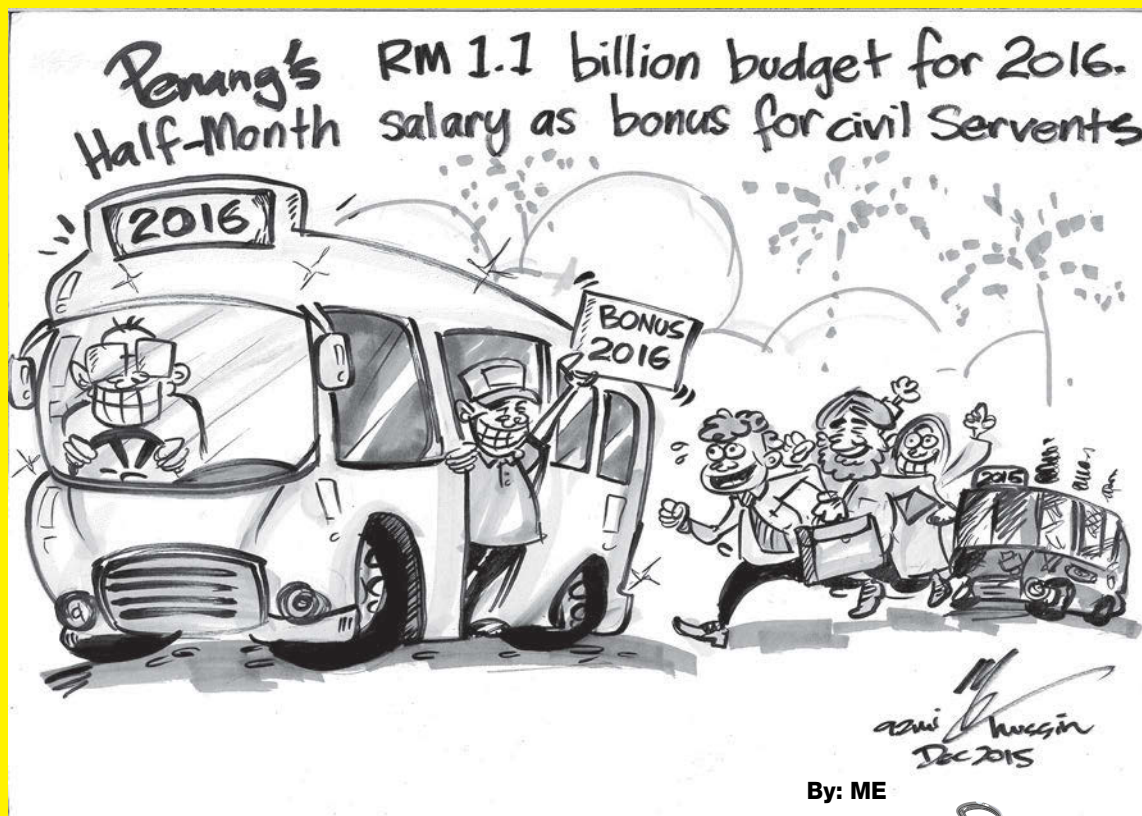
Lim said DAP will give him a cooling off period since he had apologised and admitted his mistake.

Any further action to be taken will be decided at a

later date.

As for the five PKR assemblymembers who abstained from voting, Lim said he will leave it to their party to handle.

• SEE ALSO PAGES 2-8



"I have exposed the charade and entrapment by Umno on this issue."
- Lim

Can Penang Umno be trusted on land reclamation?

PULAU Betong Umno assemblymember Muhamad Farid Saad's motion against land reclamation in the Penang State Assembly on Nov 20 shamelessly ignored the previous BN government's abysmal track record of parcelling out 3,241 acres of land reclamation in contrast to the 60 acres approved by the present state government.

Farid's motion against land reclamation is absurd as it would include land reclamation approvals by the previous BN state government, which Farid as a member of the previous administration had fully supported.

Farid's motion had proposed that there should be public feedback on land reclamation, and all new reclamation projects be suspended until a complete detailed environmental impact assessment is conducted as well as any projects which brought negative effects to Penang should be cancelled.

Farid's motion was superfluous because the requirements of public feedback and approval of detailed environmental impact assessment (DEIA) were already a legal necessity under federal law before any land reclamation can proceed.

Witness the Tanjung Pinang reclamation project by E&O Bhd, which involved a DEIA, exhaustive public hearings and consultations conducted by the Department of Environment and also the Town & Country Planning Department, both of which are federal government agencies.

In other words, Farid's motion brought nothing new in terms of public hearings and consultations or even DEIA, as these are compliance issues already required by federal laws.

The real sticking point in Farid's motion is that by postponing or suspending all new reclamation projects, the state government is exposed to the risk of paying compensation running into hundreds of millions of ringgit.

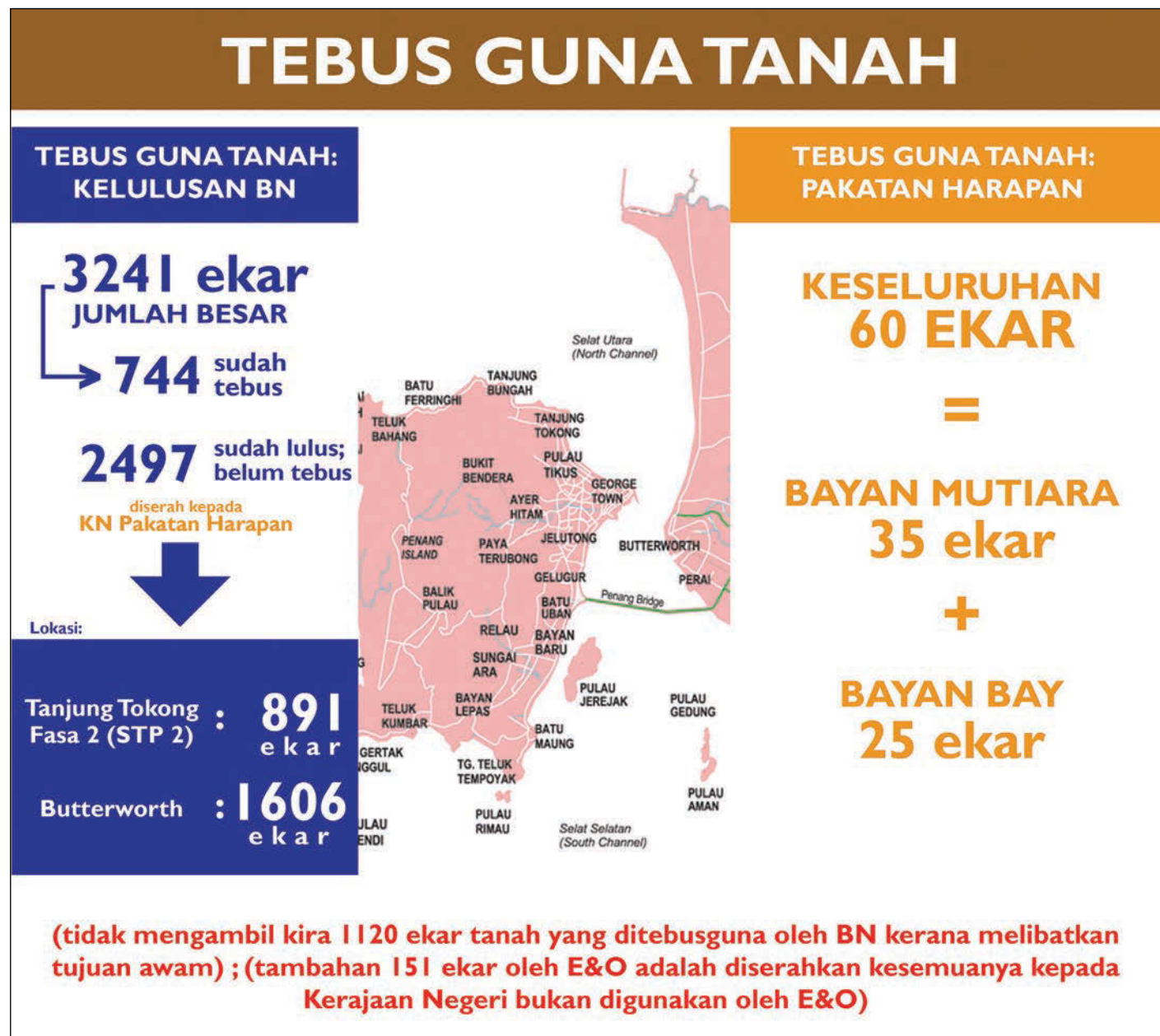
Farid had refused to address his role as a member of the BN state government that had approved reclamation projects.

Some of the reclaimed land by BN were approved without open tender at giveaway prices of RM1 per sq ft.

Of the 3,241 acres of reclamation land approved by the previous BN state government, 744 acres had been reclaimed, leaving 2,500 acres to be reclaimed.

Under present laws of the sanctity of contract, the state government is bound by the land reclamation approvals of the previous BN state government.

Any postponement or suspension of the remaining 2,500 acres, especially on



those that had already complied with federal laws on DEIA and public hearings, will likely invite issues of compensation payments.

Compensation payment on such large tracts of reclaimed land involves hundreds of millions of ringgit, if not more, and may ultimately bankrupt the state government.

To fully cover the state government from having to make compensation payments to suspend land reclamation approved by the previous BN state government, why is there no full indemnity of such payments by the federal government to the state government?

If Farid's motion is passed, it would be patently absurd that the present state government would have to pay compensation to delay land reclamation approved by the BN administration.

Any responsible government would not allow itself to be bankrupted in such a manner.

This begs the question – will Lim Guan Eng be praised for permitting the Penang state government to go bankrupt by paying compensation so as to stop reclamation projects approved by the previous BN government that will only benefit BN cronies?

This would appear to be the conclusion in a Malaysiakini columnist endorsing DAP Tanjung Bungah assemblymember Teh Yee Cheu for supporting the Umno motion and the five PKR assemblymembers led by Ong Chin Wen (Bukit Tengah) and the others, Norlela Ariffin (Penanti), Cheah Kah Peng (Kebun Bunga), Dr T Jayabalan (Batu Uban) and Lee Khai Loon (Machang Bubuk) for abstaining from voting.

I do not believe that I was elected to allow Penang to go bankrupt.

I am willing to be condemned than praised to keep Penang free from bankruptcy with a healthy surplus for us to undertake investment in building public

infrastructure, education and innovation.

The present Penang state government has undergone the painful experience of paying RM14.7 million (still not recovered) for the Tang Hak Ju land scandal incurred by BN and another RM20 million to Boustead Holdings Bhd for reducing the height of their hotel in George Town to five storeys from the 12 approved by BN.

In other words, this motion would allow BN to play the hero in opposing land reclamation and also force the present state government to pay the price for stopping land reclamation approved by the BN state government.

Such a devious and slick tactic of playing both sides is a win-win situation for BN. At once a hero politically for opposing land reclamation and yet at the same time, their crony companies also adequately compensated for any delay or

PAS rep loyal to Penang government

Story by **Chan Lilian**

PERMATANG Pasir state assemblymember Datuk Salleh Man of PAS was in the limelight at the debate on Nov 20 between opposition Barisan Nasional (BN) and the Penang state government in the Pakatan Harapan coalition at the Penang State Assembly sitting.

BN's Penang assemblymember Mohd. Zain Ahmad had questioned if Salleh should be in the opposition now that PAS is not in the Pakatan Harapan coalition.

Mohd Zain also asked if there was a double standard applied as the media had reported that some village security and development committee (JKKK) members had their appointment terminated while Salleh continues in his position.

In replying to the question, Lim said: "The Penang state government does not practise double standards. This is based on the spirit of togetherness as a family. The Permatang Pasir assemblymember continues to be loyal to Pakatan Harapan. Although he is from PAS, he has continued to support and defend the Pakatan Harapan leadership."

Meanwhile, the issue about the 300 JKKK members from PAS who had their services terminated was also explained by Lim.

Earlier in another press conference on Nov 19, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon had also explained the issue to the press.

Rashid said the 300 JKKK members had chosen not to work with the state government and hence had their services terminated.

"The state government has a lot of programmes for the benefit of the people and we need the support and participation of these JKKK members to carry out the aspirations of the state. These members chose to leave the JKKK when they received the notice in September from their party," Rashid said.

Lim pointed out that there are 1,083 JKKK members who are from PAS and only 30% had their service terminated.

"There are still 783 members and these members should consult their PAS party on their positions. If they are loyal and supportive of the Pakatan Harapan state government, they can continue. I don't expect the Barisan Nasional side to understand. This is to be expected. Barisan is only interested to divide the coalition," Lim said.

Questions over PKR 5 move

• **FROM PAGE 2**

suspension of land reclamation.

How can Umno be trusted on opposing land reclamation now when Farid refused to account nor apologise for his support for land reclamation when BN was in power?

And yet there are some who are entrapped by Umno's devious and slick tactic until they are willing to trust that "a leopard can change its spots", forgetting the axiom that "kingdoms may change but not so easily one's basic character".

First is Teh who broke party ranks and stood with Umno by voting for the motion.

After an emergency meeting following the end of the assembly sitting involving all 19 DAP assemblymembers, Teh told a press conference that he realised he had made a mistake and apologised to the party.

He promised to return to the party and was willing to accept any punishment meted out.

All Penang DAP assemblymembers are deeply unhappy that a colleague is willing to trust and stand together with Umno – a first in DAP's history.

Voting in support of Umno's motion against his own party is unacceptable and warrants stern disciplinary action, which will be dealt through DAP's internal party mechanism.

The move by the five PKR assemblymembers to abstain from voting cannot be dismissed as an act of a loner, but something pre-planned and organised.

PKR whip Ong told the press that the PKR five abstained in accordance with their conscience and that it "reflected the

current political situation".

Does this mean that their own assemblymembers holding government posts, namely Penang Deputy Speaker Datuk Maktar Shapee, the three PKR excos of Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, Datuk Abdul Malik Abul Kassim and Dr Afif Bahardin, who voted against Umno's motion have no conscience?

What type of current political situation is he talking about when the Umno assemblymembers had earlier opposed PKR's motion to ask that imprisoned party leader Datuk Seri Anwar Ibrahim be given medical treatment of his choice as well as refusing to answer questions relating to the RM2.6 billion donation scandal?

Abstention by the PKR five, as a BN daily emphasised, is as good as supporting Umno's motion and an "act of mutiny from within".

This is politically untenable as one cannot run with the hares and yet hunt with the wolves.

In this regard, we appreciate Datuk Salleh Man's loyal support to the Pakatan Harapan Penang state government even though he remains a PAS member.

Equally disturbing is Ong's claim that the five PKR assemblymembers had decided to abstain and duly informed their party leadership.

However, he refused to say which PKR national leader he had informed.

Ong also admitted that the other four PKR assemblymembers who supported the Penang state government by opposing Umno's motion had no knowledge that the

PKR five intended to abstain.

This is a clear sign of dissatisfaction by the PKR five or even a mutiny against their party members holding government posts.

The Penang state government does not intend to meddle in the internal party problems of a party ally and will give PKR time to resolve them before the state government decides how to deal with their preference to trust Umno more than their own state government.

Malaysiakini also published a column wondering why veteran DAP leader Lim Kit Siang can ask that BN respect the rights of two MCA assemblymembers, who abstained against a DAP motion by Danny Law in 2002, but his son cannot respect the rights of the PKR five to abstain against an Umno motion.

We must remember that the two MCA assemblymembers abstained because they opposed the RM1 billion Penang

Outer Ring Road (PORR) project proposed by their own BN government.

The difference is that the PORR had not been finalised (and is never built until today) unlike the land reclamation projects that were approved and finalised by BN.

The PH state government is willing to pay for our own mistakes but not pay for BN's mistakes and failures, especially when there is no full indemnity by the federal government on any compensation paid for postponing or cancelling land reclamation.

Failing to protect the interest of the state government from making huge compensation payouts and instead choosing to either abstain or support the Umno motion, is highly irresponsible.

Finally, the people of Penang will decide who they trust more on land reclamation – Umno or their own state government of Penang.

TAWARAN PENGECUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG

Mulai 1 Oktober 2015 hingga 31 Disember 2015

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my



Leaky ceiling at heritage state assembly building



Hock Seng speaking to the press regarding the leak.

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

HEAVY rain around 6pm on Nov 19 resulted in a leaky ceiling at the Penang State Assembly building when exco member Lim Hock Seng was presenting his papers.

The leak disrupted the sitting momentarily but the assemblymembers carried on despite the leak.

Speaker Datuk Law Choo Kiang arranged for the Public Works Department (JKR) to look into the repairs.

Chief Minister Lim Guan Eng was asked to com-

ment on the leaking ceiling on Nov 20 at a press conference.

"Although I agree with the Umno assemblymembers that this state assembly building is best used for a museum, I wonder if they will help us to get allocations from the federal government to build a new one?" he said.

"The cost of a new building will run into millions. Where are we going to find the money? Of course, the most ideal use of this heritage building is as a museum but at the moment, we do not have the money to build a new state assembly building," he added.

Permatang Pauh receives highest allocation

THE emotional outburst at the Nov 19 assembly sitting by Penanti assemblymember Norela Ariffin caught everyone by surprise.

During the afternoon session, she had broken down in sobs and claimed that development is not forthcoming for her constituency although she had repeatedly pursued the matter.

However, this was quickly clarified when Chief Minister Lim Guan Eng revealed that the Permatang Pauh parliament seat, under which lies Penanti, received one of the highest allocations in the Penang 2016 Budget.

"A total of RM32.37 million had been allocated for Permatang Pauh. In 2015, a total of RM9.43 million was allocated for several projects," Lim said in a press conference on Nov 20.

Some of the projects are land acquisition to build mosque, religious school, cemetery and community hall; six flood mitigation projects; five road widening projects; futsal court and badminton court, and re-



Norela wiping away her tears.

building of Masjid Timah, Kampung Belah Dua and Islamic primary school, Maahad At-Tarbiah Guar Jering.

For 2016, the amount allocated is RM32.37 million and that involves a RM22.47 flood mitigation project that includes building of new bridge, pump house and others.

AROUND TOWN

BLOOD DONATION DRIVE

MOUNT Miriam Cancer Hospital is supporting a blood donation drive organised by Excel Point Community Venture for Penang Government Hospital. MMCH will be providing free health checks and body composition analysis for the public. Details are as follows – Time: 10am – 5pm. Date: Dec 13. Venue: King's Academy (next to Tesco Extra Sungai Dua). For further information, call Phyllis at 04-8923877 or 016-5217064.

PESTA CHINGAY PARADE

THE Chingay and Lion Dance troupe members will display their skills in balancing stilt poles during this annual street parade on Dec 20. The parade begins from Padang Brown and will pass through the main streets of George Town before ending at Esplanade. There will also be giant colourful flags and floats, lion and dragon dance performances and a procession of decorative trishaws. For further details, contact Penang State Tourism Development Office at 604-6505136/604-2619012, or visit www.visit-penang.gov.my.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living, Inner Leadership etc. For details contact 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

Dedicated bicycle lane to airport

Story by **Chan Lilian**

A DEDICATED bicycle lane from Straits Quay to the Penang International Airport will be built soon.

This announcement will be well received by cyclists who work in the Bayan Lepas factories as they had suggested for this facility to enable them to cycle to work.

During the presentation at the Penang State Assembly on 20 Nov, Exco member for Local

Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow reported that the project will cost around RM10 million.

"In view of the increase in numbers of cyclists who are using the dedicated bicycle lane, the state government proposed to extend the lane. A bridge will be built to cross Sungai Pinang. The state government through the Penang Island City Council will also connect the dedicated lane from Straits Quay to the Penang

International Airport and the Jambatan Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah (Penang second bridge) measuring 32km," Chow said.

"The proposal includes the construction of a new lane, lighting, flyover from Lebuhraya Tun Dr. Lim Chong Eu and a viewing tower near Queensbay. Two bridges will also be built over Sungai Keluang and Sungai Nibong. Work is expected to be completed by end 2017," he added.



File pix of the dedicated lane where one can cycle by the shore and enjoy the morning sunrise or evening sunset with the Penang bridge in the background.

RM26 million for upgrading of road infrastructure

THE state government has allocated RM26.11 million for six construction projects and upgrading of road infrastructure as outlined in Budget 2016.

Exco for Works, Utility and Transportation, Lim Hock Seng said another allocation of RM17.45 million has also been set aside for maintenance of roads statewide.

To gain access and upgrade kampung roads, the state government has allocated RM2 million, apart from the RM5 million given by the federal government for the same purpose under the Malaysian Road Information System funding.

"This shows the increased funding in 2015 (RM28.45) as the state government has approved RM1 million to take care of kampung roads and some RM3 million for the maintenance of these roads," Lim told the state assembly during his winding up speech on Nov 19.

He said this showed that the state government was concerned about the need to improve road infrastructure for the convenience of the people in the quest to achieve international city status.

"The state government always ensures

that building infrastructure is of top priority, to guarantee that completed projects will have a positive impact on the people," he added.

To a question raised by Berapit assemblymember Ong Kok Fook concerning a new road or alternative road in Bukit Mertajam to reduce traffic congestion in the town, Lim said at this moment there is no project to widen or improve roads which were under the Public Works Department (JKR).

"The state government has identified various suggestions concerning new/alternative roads in Bukit Mertajam under the Penang State Planning Program (RNPP3), that is a project for Jalan Permatang Rawa to Tanah Liat and Permatang Tok Elong to Jalan Berapit.

"Apart from this, the government also highlighted the application through the 11th Malaysia Plan to build a new outer ring road, Berapit-Kulim, in Central Seberang Prai costing RM59.85 million.

"This is subject to the approval from the federal government," he added.

On the same matter, Pulau Betong assemblymember Muhamad Farid Saad

voiced his concern over the repair of damaged roads in Balik Pulau through "patching" which caused problems for motorcyclists.

Lim in his reply said such repairs were widely adopted by JKR to cover up pot holes on the road surface.

On issue of implementation of cashless payment of toll at Penang Bridge, as raised by Seri Delima assemblymember RSN Rayer, Lim said the electronic ticketing collection (ETC) at the Penang Bridge and Butterworth-Kulim Expressway (BKE) started from Sept 9.

"The main objective for the introduction of ETC is to reduce traffic congestion at the toll plazas, reduce the issue of acquisition of land for toll plaza enlargement due to increase in traffic load and possibility of fire hazard from vehicles arising from waiting in queue to pay by cash.

"At this moment, the number of vehicles using the Penang Bridge daily amounts to 81,789, with about 70.1% using ETC before its implementation.

"During the implementation of the ETC system, the state government found that

traffic congestion at peak hours had reduced," Lim said.

Meanwhile, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey raised the issue about the study of the main roads project and underground tunnel.

Lim said Zenith BUCG Sdn Bhd, the contractor, had carried out a feasibility study on three main road projects and the third tunnel link for Penang, which comprised feedback from individuals, local residents and social impact analysis.

Lim said the Economic Planning Unit of the Prime Minister's Department has completed the Study on Building of New Airport in Northern Malaysia, which suggested the Penang International Airport to be upgraded from taking in 6.5 million passengers per annum (mppa) to 10 mppa.

In conjunction with this, the same study also listed the construction of the new Kulim International Airport in Kedah with a capacity 25 mppa to take care of an increase in passenger load from 2025.

"However, the suggestion for these projects have not been finalised by the federal government," Lim said.



ANJURAN

CITY RIDE-2

PADANG KOTA LAMA

3hb Januari 2016 (AHAD)

FLAG OFF : 7.00 AM



PENYERTAAN PERCUMA

HANYA 2,000 PENYERTAAN TERAWAL AKAN MENERIMA T-SHIRT

LALUAN KAYUHAN :

PADANG KOTA LAMA - TELUK BAHANG - PADANG KOTA LAMA

43 KM



KERJASAMA

g club

Poser over PR1MA houses

Story by **Amanda Khong**

STATE Exco member for Town and Country Planning and Housing Jagdeep Singh has urged the 1Malaysia People's Housing Corporation (PR1MA) to confirm the status of its affordable housing projects in Penang.

"The National Housing Council meeting held on Aug 21 revealed that PR1MA has approved 24,923 housing units in Penang. However, the Penang state government has yet to receive any official application from PR1MA pertain-

ing to this matter," said Jagdeep during a press conference on Nov 14 in Gurney Plaza.

It was announced on Aug 21 that as of July 31, PR1MA has approved a total of 153,807 housing units and based on that figure, it was also announced that Penang in particular recorded the highest rate of approval which is 24,923 housing units.

Jagdeep also urged PR1MA to be transparent on the details about this matter and not to leave the state government in the dark.



Chong Eng (left) having a light moment with PAS assemblymember Datuk Salleh Man (centre), Chief Minister Lim Guan Eng (right) and other exco members during the lunch break at the assembly sitting.

World class athletes from Penang

PENANG has produced and will still continue to produce world class athletes in the years to come.

State exco member for Youth and Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng said this in her winding up speech on Nov 19 in the State Legislative Assembly sitting.

"I would like to take this opportunity to say well done and congratulate Malaysia's men's singles badminton player Datuk Lee Chong Wei and women's singles player Goh Jin Wei who won the China Open in Fuzhou, China and the Yonex BWF World Junior Badminton Championship in Lima, Peru respectively," said Chong Eng.

The recent wins for these two national badminton stars has increased their personal world rankings released by the Badminton World Federation (BWF).

The Penang State Sports Council has also taken the initiative to give Goh a special allowance of RM1,000 per month for her achievements since January 2013.

Chong Eng added that other than producing world class shuttlers, there is also Penang's very own wushu queen, Chan Lu Yi.

Chan recently won the gold medal in the Taiji-Quan event on Nov 16 defeating over 904 other athletes from more than 70 countries in the 13th World Wushu Championship in Jakarta.

Other notable achievements by Penang's athletes include Moh Keen Hoo and Lim Kok Leong who emerged as world champions in the International Snooker and Billiards Federation (IBSF) World Team Championship on Aug 15 in Karachi, Pakistan and national diver Ooi Tze Liang who qualified for the 2016 Olympics on Sept 4.

Pengkalan Kota assemblymember Lau Keng Ee brought up the issue of establishing a football academy in Penang.

Chong Eng clarified that football development is among those given priority by the Football Association of Penang (FAP).

A total of 15 football academies that are registered with FAP are very proactive in training new players in Penang.

Top choice for aging community

PENANG is the main destination to set up home for folks in the aging community.

It was brought up in the recently concluded State Legislative Assembly that the aging community numbers are increasing everywhere in Penang.

Kebun Bunga assemblymember Cheah Kah Peng raised this matter as it was his constituency that had the most increase in aging community.

State exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh explained in this winding up speech that he is aware of the increase of the aging community in the state.

"The increase is happening because a lot of these senior citizens are choosing Penang as their main destination because we have very good facilities and also look after their welfare here through several programmes executed by the state government," said Phee.

The state government has taken proactive

steps regarding this issue by carrying out various studies about senior citizens back in 2013.

Penang Medical College was appointed to carry out studies and several suggestions were also presented to the state government for consideration.

Phee added that the state has also launched a programme called "Let's Live Healthy (Jom Hidup Sihat)" where the programme provides seniors citizens with activity centres and also various recreation activities with exercise facilities.

The state has also taken the initiative to encourage those in the aging community to exercise more and stress on the importance of health check-ups.

All these facilities are provided in most residential and community areas where senior citizens can strengthen friendships and promote a sense of neighbourhood.



Jagdeep Singh (right) in a heated debate with Pulau Betong assemblymember Muhamad Farid Saad in the state assembly.

Putrajaya slammed over flood projects funding

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

IT'S an empty promise!

That was the claim of exco for Housing & Town and Country Planning Jagdeep Singh on Dec 1 when he slammed the federal government over the allocation for flood mitigation projects in Penang.

Feeling dejected over the development, he said Penang had done its part by relocating the affected residents along Sungai Pinang to allow the mitigation project (Phase 2) to proceed.

"Now, we are faced with news about the rejection for the allocation," he told a press conference at Lorong Kulit food complex.

"It is very unfair that despite paying RM6.3 billion annually to the federal government in tax and customs duty, Penang has been sidelined after none of its applications for flood mitigation projects costing a total of RM805.4 million were approved," he said.

Jagdeep said under allocations in the 11th Malaysia Plan there were a total of seven projects, including the main one – Sungai Pinang Living River project (ROL) which has been allocated RM450 million.

He added that he has written to Natural Resource and Environment Minister Datuk Seri Wan Junaidi Tuanku Jaafar seeking the ministry's commitment of RM450 million funding for the Sungai Pinang project.



Jagdeep (second left) joining residents of Sungai Pinang to display the poster seeking funding from the federal government.

In his letter dated Dec 1, Jagdeep said the Penang state government has done its part by relocating the affected residents along the Sungai Pinang. "In view of the present rainy season causing

floods, it is now up to the minister to give his quick commitment to expedite the RM450 million funding to allow Phase 2 of the Sungai Pinang flood mitigation project to proceed," he added.

Machang Bubuk folk voice out on cybergambling

EXCO member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow received a group of people from the Machang Bubuk constituency led by the Village Development and Security Committee (JKKK) members on the sidelines of the State Assembly sitting recently.

They were there to voice out their concerns regarding cybercafes which are believed to carry out illegal cyber gambling.

According to them, this unhealthy activity may attract youths and students too.

"Business licences are issued by the two local councils. We have stringent guidelines and do regularly monitor the situation. However, we do not deny that some of

the premises may carry out illegal activities.

"To counter the situation, the local councils will carry out enforcement with the police and other authorities," Chow assured the residents.

It was also pointed out that though the JKKK demanded that licences be frozen, some communities do require cybercafes as they serve as a place for students to use the internet for their lessons.

Therefore, Chow told them that every measure will be taken to ensure that the premises keep to the approved purpose of business and, at the same time, the local authorities will work closely with the other agencies to increase enforcement.

House price hike will affect low-income group

THE Penang government is seeking clarification from the Urban Wellbeing, Housing and Local Government Ministry on its plan to increase the prices of low-cost (LC) and low-medium cost (LMC) homes.

He added that it was proposed the prices be raised to RM65,000 for an LC unit and RM100,000 for an LMC unit during a meeting at the National Housing Council in August.

"There were no reason given for the proposal. We ask for clarification on this matter and how it will be implemented in the various states," he told a press conference on Nov 24.

Also present was Jawi assembly-member Soon Lip Chee.

He added that a letter had been sent to Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rah-

man Dahlan on the issue.

In Penang, low-cost and low-medium cost homes were priced at RM42,000 and RM72,500 respectively, Jagdeep said, and a price hike would adversely affect the low-income group.

He said applicants for such units were already having trouble getting housing loans at current prices.

"As an alternative, banks should work out a more affordable loan scheme to ease the burden of these applicants," he added.

Jagdeep said the states should be consulted if the federal government plans to increase the prices of these units.

"Our views should be sought before any decision is made," he said, adding that he was prepared to meet the minister to talk about the issue.

Tackling housing woes

Story by **Victor Seow**

HOUSING woes affecting Penangites remains the closest subject matter to the heart of state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh (DAP-Datuk Kramat).

Responding to the issue raised by Permatang Pasir assembly-member Salleh Man on the difficulty in getting approval for bank loans, especially for purchasers of low cost, low-medium

cost and affordable housing, Jagdeep was adamant that the state opposition members can work closely with the state government in sending the message across to Bank Negara.

“It’s a reality where my friends from the Opposition can help us out by getting the federal government to get Bank Negara to introduce loan packages which are less stringent in their terms for our purchasers of low-cost, low-medium cost and affordable

housing,” Jagdeep said.

“This is one effective way to cool my hot seat,” he added in jest.

Jagdeep also revealed that he had held discussions with officials from Bank Negara in addressing this pressing issue.

“My discussions with Bank Negara are fruitful in the sense that both parties shared experiences especially on what is being faced by the Housing Department when it evaluates applicants for low-cost, low-medium

cost and affordable housing. Bank Negara officials, on their part, also revealed their criteria when they process loan applications for such housing,” Jagdeep continued.

According to Jagdeep, Bank Negara is most concerned over Malaysians’ household debt which is around 89% of the Gross Domestic Product (GDP), the highest in the region and thus concerted efforts must be made towards prudent debt management.

Despite such circumstances, Jagdeep also informed Bank Negara officials that the Penang state government has plans to build and supply affordable housing with controlled prices between RM150,000.00 and RM400,000.00 on the island and between RM150,000.00 and RM250,000.00 on the mainland.

A total of 35,000 units of such affordable homes are in the pipeline to meet the needs of Penangites.

Number of tourists set to soar

BOOSTING tourist arrivals in Penang remains the most important task for state exco for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang (DAP – Batu Lintang) especially in 2016.

In his winding-up speech at the state assembly, Law said Penang will be hosting the World Travel Mart from May 18 to 20 next year.

“The brand World Travel Mart (WTM) is famous especially for WTM London which is undoubtedly the centre of attraction for all stakeholders in the worldwide tourism industry,” said Law.

“It gives me great pride that Penang was chosen to be the host for WTM Connect Asia for the first time in the Asian region. This programme to be held at the Straits Quay Convention Centre will cost RM400,000 and will attract potential clients and tour package providers from within and outside the country,” he added.

Law also reiterated the pull factors that the state government had come up with in attracting regional tourists into Penang.

According to him, the US\$10 incentive per foreign visitor to Penang will be given directly to the airlines, namely AisAsia and Malindo Air, that cooperate with the state government in this approach.

The three direct flights in this scheme are Penang–Yangon (AirAsia), Penang–Seoul (AirAsia) and Penang–Bandung (Malindo Air).

“The direct flights between Penang and Yangon will begin early next year and more than RM1.5 million has been allocated for the incentive,” Law said.

Furthermore, Law also stated that next year’s vision for the state tourism sector will be focused towards M.I.C.E. (Meetings, Incentives, Conventions and Exhibitions).

“The completion of SPICE and The Light Waterfront Convention Centre will enable Penang to offer attractive space for tourists who are involved in M.I.C.E programmes. And especially so for the more than 2,000 agents who are heavily involved in the industry in getting larger groups of people or visitors to the state,” he said.

Encouraging agricultural entrepreneurs

EXCO member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin extended his congratulations to the state government for achieving positive growth in Domestic Direct Investment (DDI) and Foreign Direct Investment (FDI) for the seventh consecutive year since Pakatan Harapan helmed the state.

For the record, Penang achieved 93% growth in investment which is equivalent to RM48.2 billion compared to RM24.9 billion when Penang was still under the Barisan Nasional (BN) government.

With regards to matters which concern his portfolio, Dr Afif (PKR – Seberang Jaya) assured members of the assembly that the state government will never rest on its laurels in generating

wealth through agricultural activities.

“In her book The Entrepreneurial State by Professor Mariana Mazzucato, the author stated that it was the role of the government to invest in high risk industries or sectors for the purpose of generating wealth and to get high economic returns. The Agriculture & Agro-Based committee chaired by me shares the same ideals which is to generate wealth by means of agricultural entrepreneurship. The state government has allocated RM13.6 million for this purpose,” he said.

On a separate matter raised by Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu on the introduction of Pet Passport for pet owners, Dr Afif clarified the rules and regulations in the implementation of such an ap-

proach in dealing with household pets.

“For your information, this Pet Passport idea has started but as of today, it has not been made compulsory for all pets. The Pet Passport, however, is an official document under the Malaysian Animal Traceability System which aims to help curb the spread of diseases, enhancing traceability of pets, promote responsibility in handling pets and to create awareness on the welfare of animals,” Dr Afif explained.

“For the time being, the veterinary department strongly encourages pet owners to register their pets under the Pet Passport so as to make it easier to trace their pets. Animals which can be registered are dogs, cats, horses and rabbits,” he added.

BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL								
BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Perniagaan Shunheng Sdn. Bhd. No. 4407, Jalan Ong Yi How 13400 Butterworth Pulau Pinang No. Tel : 04 3103223/3222 No. Fax : 04 3103221	Di Atas Lot 4036, Mukim 9 Daerah Seberang Perai Utara Pulau Pinang.	Taman Selayang Permai	Rumah Teres 2 Tingkat	RM554,500.00 - RM718,070.00	RM526,775.00 - RM682,166.50	6	Dato' Ooi Bee Huat
2.	Align Harmony Sdn. Bhd. 1-8A, Eden Parade 1 Jalan Sungai Emas Batu Ferringhi 1110 Pulau Pinang No. Tel : 04 8811213 No. Fax : 04 8851393	Di Atas Lot-Lot 837, 904, 838, 905, 906, 907, 938, 939, 940, 941, 960, 962, 963 Dan 987, Bandar Batu Ferringhi, DTL Jalan Sungai Emas Pulau Pinang.	Ferringhi Pearl	Rumah Berkembar 3 Tingkat Rumah Sesebuah 3 Tingkat	RM1,573,500.00 - RM1,620,900.00 RM2,600,000.00	RM1,494,825.00 - RM1,539,855.00 RM2,470,000.00	2 1	-
3.	United Allied Construction Sdn. Bhd. Ground Floor, No. 43 Jalan Machang Bubok 2 Taman Machang Bubok 14000 Bukit Mertajam No. Tel : 04 5525518 No. Fax : 04 5525318	Di Atas Lot 6224 & 2741, Mukim 14 Lintang Kota Permai 23 Seberang Perai Tengah Pulau Pinang.	Taman Kota Permai/ Permai 7	Rumah Teres 3 Tingkat	RM599,000.00	RM569,050.00	2	Yeoh Chia Kern

Floods caused by heavy rain

HEAVY rain on Nov 29 was the cause of the floods experienced by several areas in the Southwest District.

“Over 80 mm rainfall within two hours from 7.30pm had caused flooding. Areas involved at Sungai Tiram, Relau, Telok Kumbar, Bayan Bary, Kg Seronok and Batu Maung. Roads that were flooded are Jalan Mahsuri, Jalan Tengah and Jalan Sultan Azlah Shah,” said exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow.

Other contributing factors were the drainage system being unable to withstand

the rain water capacity, the pump house in JPS Telok Kumbar unable to handle the water and huge amount of rubbish.

Over in Batu Maung the flow of mud from the Sunway project caused mud flood and JKR drains clogged by sand.

A total of 44 people involving 12 families from Kg Sulup, Kg Paya, Kg Masjid and Kg Seronok were affected by the flood.

“We have taken short term measures to deal with flooding. As for long term ones, the RM7.5 million flood mitigation project will be carried out,” Chow said.



Some cars affected by the flood.

SPICE project briefing



Part of the RM350 million SPICE project.

Story and pix by **Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng made a site visit to Subterranean Penang International Conference & Exhibition Centre (SPICE) on Nov 12 and was briefed by SP Setia general manager Ng Han Seong.

The SPICE Aquatic Club will be opened by December this year.

Meanwhile, Ng also announced that works on a 4-star business hotel will begin in the first quarter of 2016.

“It is expected to be ready in 2019, consisting of 25 storeys and 453 rooms,” he said.



Ng giving a briefing on the project.

Drowning prevention conference to save lives

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Life Saving Society Malaysia (LSSM) organised the World Conference on Drowning Prevention 2015 (WCDP 2015) in Penang on Nov 5.

It attracted some 450 participants from 65 countries, all foremost experts in their own country and in their own field in drowning prevention, rescue, lifesaving, and water safety and water sports.

“This conference is an important event to the International Life Saving Federation (ILS) and to the World Health Organisation (WHO) as a biennial forum for discussing drowning prevention activities on a global basis. LSSM made a bid in Potsdam, Germany, in 2013 to host WCDP 2015 in Malaysia with the hope that the conference here will establish a legacy for drowning prevention activities in our country and the region,” LSSM president Lim Chieng Cheng (pix) said in his speech at the gala dinner.

“LSSM believes that discus-

sions at the conference will be instructive to the Malaysian Government and to regional authorities in their respective efforts to reduce drowning,” he added. “Based on figures from the Department of Statistics, 650 to 700 people die from drowning



in Malaysia every year. LSSM is hopeful that the Malaysian government will agree to coordinate drowning prevention activities in Malaysia under a national Water Safety Council that will soon be formed, comprising government author-

ities and NGOs,” he said. Chief Minister Lim Guan Eng who was at the dinner welcomed the delegates to Penang.

“In essence, we agree with the statement by LSSM that each drowning is an accident that is preventable and avoidable. We are proud to be associated with the ideals of the ILS and with the individuals within the organisation who can guide us, enlighten us and advise us regarding best practices in drowning prevention,” Lim said in his speech.

Contemporary issues in traditional dance

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

OMBAK-Ombak ArtStudio will present a unique contemporary dance recital – Wayang Koh Maak – to depict the story of Kampung Siam in Pulau Tikus.

Making this announcement on Dec 2 was Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey who was accompanied by Ombak-Ombak Wayang Time Project dance team leader Aida Redza.

The performance will be held within Kampung Siam on Dec 12, with two shows scheduled for 7.45pm and 9.00pm, each lasting 30 minutes.

Wayang Koh Maak resorts to the use of a wayang street dance form to interpret the long history of Kampung Siam which dates back to the mid 19th century and also the current struggles faced by its community due to the inevitable passage of time and development in Pulau Tikus.

It was initiated during the dance



Yap (right) emphasising that development is inevitable but cultural relics and heritage must still be safeguarded. Beside her is Aida.

workshop component of the Wayang Time Project conducted by Ombak-Ombak and participants learned the khon dance drama and puppet dance

from masters of the celebrated Joe Louis Puppet Theatre in Bangkok and Ruam Thai Persatuan Siam Malaysia.

According to Yap, the idea behind the

performance is to safeguard the heritage and cultural values of Kampung Siam despite the issue of development which is threatening its existence.

“Pulau Tikus is identified as the primary development corridor in Penang, so we can expect a lot of development in this area. The situation with the village and houses here in Kampung Siam is something that everyone knows about and as such, the performance explores the concept of home in the midst of all the development taking place,” she said.

“The historic Kampung Siam community faces displacement. Our performance is one way of crystallising the difficulties faced by this community who are very much part of the multicultural fabric of Penang,” added Aida.

Admission to the Wayang Koh Maak performances is free but due to limited space, priority will be given to those with passes.

Passes can be obtained from Hock Kheng at 012-428 2711.

Christmas open house in Bukit Mertajam



Wong (front row, fourth from right) and other committee members involved in the planning of the Christmas Open House.

THE State Christmas Open House this year is set to be on Dec 13 on the grounds of St. Anne Open Field, Bukit Mertajam.

Making this announcement on Nov 23 was Wong Hon Wai, who is political secretary to Chief Minister Lim Guan Eng.

With the theme “Emmanuel God With Us”, the open house which will be on from 6pm till 10pm.

It is a joint collaboration between the state government and the Christian Federation Malaysia (CFM) Penang chapter.

Together with Wong at the press conference were Seberang Perai municipal councillor Michael Tan, CFM Penang chapter chairman

and senior pastor Rev Christopher Tan and organising chairman A. Arokiadass.

Speaking to reporters during the press conference, Wong shared his objectives and hopes for the success of the event.

“We hope to attract 5,000 people for this event. Our Chief Minister will be the main guest as well as members of the state executive council and elected representatives,” said Wong, who is also Air Itam assemblymember.

“Last year, the state’s Christmas Open House was at Fort Cornwallis on the island. So, this year, we are having it on the mainland,” he added.

According to Rev Tan, everyone

irrespective of race and religion is invited to take part in the event.

“We want to welcome people of all races to join us in celebrating Christmas. Living in Malaysia, Christmas is in fact a Malaysian celebration. Everyone comes together to celebrate because it’s also the school holiday season,” he said.

Among the programmes planned for that day include cultural dances and music of the various communities namely Malay, Chinese, Indian and orang asli.

Cuisines of the various races will also be made available for the participants and this includes halal food for Muslims.

Admission is free.

Get ready for a fashion fiesta

FASHION Fiesta is back for its fourth edition and this time it will be held outdoors on Dec 5 and 6 from 10am to 10pm at Gurney Paragon Mall Festive Square.

This year the event will be officiated by Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey.

“This is an event that achieves many objectives that are important for the state government, including encouraging young entrepreneurs and also encouraging more women to be part of the economy and the work force,” said Yap during the press conference on Nov 27 to announce the event.

Fashion Fiesta was founded by Venuss Tan of Vodelle.com with hopes to cultivate and provide a fashion event that brings young women entrepreneurs together in their pursuit of passion in fashion and business.

There will be 36 online and fashion boutique brands at the event and the vendors will be sponsored by the shopping app, Shopee Mobile Malaysia Sdn Bhd.

There will be special appearances by artists Alvin Chong, Fiona Yeoh, Juwei Teoh, Dong Yu Zhe, and Wind Lee and Rickman from 8TV.

Other than beautiful and stylish clothing and accessories, there will also be games, various performances by artists, and sharing sessions from entrepreneurs at the event.

For more details, visit the Fashion Fiesta 4.0 facebook page at www.facebook.com/events/135029370192223/.

Calendars for Air Itam folk

Story and pix by **Amanda Khong**

AIR Itam assemblymember Wong Hon Wai went to the ground as he personally distributed over 800 calendars to the people of his constituency on Nov 14.

“Today I will be visiting my people as well as distribute calendars for the year 2016. For 2016, the theme will be a ‘Clean and Prosperous Penang’ (Bersih dan Sejahtera). There are a total of 6,000 copies of calendars to be distributed which will be delivered to every home in the Air Itam area,” Wong said during a short interview with the press.

He added that 13 upgrading projects were carried out this year in Air Itam.

A total of some RM1.4 million was used from his constituency fund to support all these projects to give the people more comfort in living in Air Itam.

In addition to distributing the calendars, Wong also went to the Air Itam market to visit all the stalls and have a short chat with the stall holders.

Lee Sung Hin, 56, who runs a coffee shop beside the market said: “YB Wong is very efficient and helpful to us. He always visits us to make sure everything is okay and running smoothly. All our complaints or feedback are always heard and responded to.”

Lee added that Air Itam is a very safe and comfortable area to live in, thanks to Wong’s efforts over the years.



Lee happy to receive his 2016 calendar.

Karpal Singh Park opened



The park filled with inspiration and memories – R.S.N Rayer

ANOTHER memorable day for the residents of Island Glades it was as the official opening ceremony of Karpal Singh Neighbourhood Park took place on Nov 21 at Lorong Delima 11, Island Glades.

The naming of this park was in honour of the late Karpal Singh who was loved and respected by many.

Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow officiated the ceremony.

Exco for Town and Country Planning and Housing, Jagdeep Singh, who is Karpal’s son, and his family were invited to witness the event.

“We from the Karpal Singh family are truly honoured by this and we sincerely thank you from the bottom of our hearts for this great honour. There have been many meaningful events to honour my father and this is also one of them. Once again, I truly thank all of you for this great honour,” said Jagdeep during his speech.

Also present was Gurmit Kaur, wife of the late Karpal, Seri Delima assemblymem-

ber R.S.N. Rayer, and Penang Island City Council (MBPP) secretary, Ang Aing Thye.

It is the first neighbourhood park under MBPP to use the name of a former politician.

Karpal served as a Bukit Gelugor MP for 10 years since 2004 and has contributed a lot to the people and Penang state government.

Karpal was killed in a road accident along the North-South Expressway near Gua Tempurung on April 17, 2014.

“In line with the state government’s vision towards a Safer, Cleaner, Greener and Healthier Penang, MBPP has done many upgrading and landscaping projects for the neighbourhood parks. Some of it would be upgrading the facilities, installing solar lamps, installing exercise equipment, planting trees, building a jogging track and much more,” said Chow.

Other than the official opening ceremony of the neighbourhood park, there was also a donation of school uniforms for school children.

Feskom is back!

THE Combat Sport Festival (Feskom) is back for its seventh edition with this year’s event to be held from Dec 6 to 30 in conjunction with Penang Pesta.

Exco member for Youth and Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng held a short press conference regarding the event in Komtar on Nov 24.

“There are many types of combat sports but all of them are for the purpose of self-defence and not offence. I hope that those who already learned and who are going to learn these sports use them for defence rather than offence,” she said.

Feskom was first introduced by the Penang State Sports Council (MSNPP) in 2005 and has been held in 2005, 2009, 2011, 2012, 2013, 2014 and now 2015.

This event is a competition of international standards which supports self-defence combat sports.

A total of five sports will be contended this year and they are pencak silat, boxing, karate-do, muay Thai and judo.

Feskom is also held to evaluate the level of performance by the state athletes who will be competing.

It especially focuses on evaluating Penang athletes and their opponents for the upcoming Malaysia Games (Sukma) 2016 which will be held in Sarawak from July 21 to 31.

This year, the festival will see international athletes from Indonesia, Singapore, Thailand, Vietnam and Brunei trading punches with their local counterparts.

For more details on the event, visit MSNPP’s facebook page or msnpp.penang.gov.my



Penang athletes are ready for Feskom.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

டிசம்பர் 1-15, 2015

இலங்கை மனித உரிமை மீறல் எதிரான அனைத்துலக மாநாடு 2015



பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களுக்கு நினைவுச்சின்னம் வழங்கி கொளரவிக்கப்பட்டது. (அருகில் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்)

இலங்கையில் வாழும் தமிழர்களுக்கு நீதி கிடைக்க வேண்டும் என்ற நோக்கத்தில் சில முக்கிய தீர்மானங்களை வெளிக்கொணர பிளாங்கு தமிழர் முன்னேற்ற கழகம் கடந்த 21 நவம்பர் 2015-ஆம் நாள் ஜென் தங்கும்விடுதியில் இலங்கை மனித உரிமை மீறல் எதிரான அனைத்துலக மாநாட்டை (Penang International Forum on Human Rights Violations in Sri Lanka) சிறப்பாக நடத்தியது. கடந்த பல ஆண்டுகளாக இலங்கையில் தமிழர்களுக்கு எதிராக இமைக்கப்பட்ட கொடுமையின் பிரதிபலிப்பு மரணங்கள், பாலியல் வன்முறைகள், நிலங்கள் மற்றும் உரிமைகள் பறிப்பு என அங்கு வாழும் தமிழர்கள் கொண்டு குவிக்கப்பட்ட இடமாக இலங்கை நாடு விளங்குவதால் அங்கு அனைத்துலக விசாரணை மேற்கொள்ள வேண்டும் என கடந்த செப்டம்பர் 16-ஆம் திகதி அன்று, ஐக்கிய நாட்டு சபை (ஐ.நா) மனித உரிமைக் கழகம் இலங்கைத் தமிழர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமைகள் தொடர்பான 260 பக்கக் கொண்ட ஆய்வறிக்கையை சமர்ப்பித்தது. இந்த ஆய்வறிக்கையை முன்வைத்தே இம்மாநாடு நடத்தப்பட்டதாக தமது சிறப்புரையில் கூறினார் பிளாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இந்நிகழ்வில் பிளாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், கருத்தரங்கில் தமிழ்நாட்டை சேர்ந்த மறுமலர்ச்சி திராவிட

முன்னேற்றக் கழக செயலாளர் வைகோ, இலங்கை மட்டுமின்றி மலேசியாவிலும் தமிழர்களின் உரிமைகளை நிலைநாட்டும் நோக்கில் உள்ளூர் முக்கிய அரசியல் தலைவர்கள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டு தங்களின் ஆதரவுகளை நல்கினர்.

இதனிடையே, இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்து சிறப்புரை வழங்கிய மாநில முதல்வர் அவர்கள் நம்முடைய கண் முன்னே நிகழும் மனித உரிமை மீறல்களை இன பேதம் பார்க்காமல் உலகமே அதனை எதிர்க்க வேண்டும் என்றார். இலங்கை தமிழர்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட கொடுமை தொடர்பாக அனைத்துலக ரீதியான விசாரணை செய்யப்பட வேண்டும் என்றும் அதற்காக மக்கள் ஒன்றாகச் சேர்ந்து குரல் எழுப்ப வேண்டும். இம்மாதிரியான விசாரணைக்கு ஆதரவளிப்பதன் மூலம் நியாயமும் உண்மையும் நிலைநாட்டப்படுவது திண்ணம் எனக் கூறினார் மாநில முதல்வர்.

இலங்கை தமிழர்களுக்கு ஏற்பட்ட இன தீவிரவாத மனித உரிமை மீறல்கள் குறித்த அனைத்துலக பிளாங்கு கருத்தரங்கத்தின் இறுதியில் தமிழக மதிமுக பொதுச் செயலாளர் வாசித்து 5 தீர்மானங்களை நிறைவேற்றினார். ஐந்து தீர்மானங்கள் பின்வருமாறு:-

(1) இலங்கை தீவின் வடக்கு கிழக்கில் வாழும் தமிழர்களின் சுயநிர்ணய உரிமைகளை, ஐக்கிய நாடுகள் சபை வழிகாட்டலில் நடத்தப்படும் பொதுமக்கள் வாக்கெடுப்பின் வழி



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பிரமுகர்கள்



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பிரமுகர்கள்

அனைத்துலக சமூகம் அங்கீகரிக்க வேண்டும், இலங்கையின் வடக்கு, கிழக்கில் வாழும் ஈழத்தமிழ் அகதிகள் புலம் பெயர் தமிழர்கள் ஆகியோர் வாக்கெடுப்பில் அனுமதிக்கப்பட வேண்டும்,

(2) இலங்கையில் நடந்த தமிழ் இனவழிப்பு நடவடிக்கைகள் குறித்த, சுயேச்சையான அனைத்துலக விசாரணை நடத்தப்பட வேண்டும்,

(3) இலங்கைத் தீவின் வடக்கு, கிழக்கில் தமிழர்களின் பூர்வீக நிலத்திலிருந்து இலங்கை இராணுவப் படைகள், சிங்கள நில ஆக்கிரமிப்பாளர்களை இலங்கை அரசு உடனடியாக மீட்டுக்கொள்ள வேண்டும்.

(4) தீவிரவாத நடப்பு சட்டம், பல்வேறு பாதுகாப்பு சட்டங்கள் கீழ் கைது செய்யப்பட்டு சிறையில் அடைக்கப்பட்டுள்ள தமிழ் அரசியல் கைதிகள் உடனடியாக நிபந்தனைகள் இன்றி விடுதலை செய்யப்பட வேண்டும்,

(5) “இலங்கையில் நடந்தது தமிழர்களுக்கெதிரான இன ஒழிப்பு நடவடிக்கைதான்” என பிளாங்கு மாநில சட்டமன்றத்தில் தீர்மானம் நிறைவேற்றப்பட வேண்டும் என பிளாங்கு மாநில அரசுக்கு கோரிக்கை வைத்தார்.

இந்த அறிக்கை வாசித்த போது அரங்கமே ஆதரவு அளிக்கும் வகையில் கைத்தட்டி வரவேற்று தமிழர்களுக்கு இழைத்த கொடுமைகளுக்குப் பதில் கூற வேண்டும் என்றார்.

மாநிலம் திவாலாகுவதைத் தவிப்பதற்கு நில பயன்பாடு மீட்புத் திட்டப் பரிந்துரை நிராகரிப்பு - முதல்வர்

தேசிய முன்னணி அரசு அங்கீகரித்த நில பயன்பாடு மீட்புத் திட்டத்தை ஒத்திவைக்குமாறு எதிர்க்கட்சி தரப்பினர் விடுத்த பரிந்துரையைப் பெரும்பான்மை சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் எதிர்ப்புத் தெரிவித்தனர். ஏனெனில் நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு இத்திட்டத்தை ஒத்தி வைக்க உடன்பாடு தெரிவித்தால் சம்பந்தப்பட்ட மேம்பாட்டுத் தரப்பினருக்கு கூடுதல் இழப்பீடு வழங்க நேரிடுவதோடு மாநிலமே திவாலாகும் நிலைக்குத் தள்ளப்படும்.

இப்பரிந்துரையை நிராகரிக்க 23 நம்பிக்கை கூட்டணி சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் ஒப்புதல் தெரிவித்த வேளையில், 1 ஜனநாயக செயல் கட்சி(ஐசெக) உறுப்பினர் மற்றும் 5 மக்கள் நீதி கட்சி (பிகேஆர்) உறுப்பினர்களின் நிலைப்பாட்டினைக் குறித்து கேள்வி எழுப்பினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

"மாநிலத்தைத் திவாலாகும் நிலைக்குக் கொண்டு செல்ல மக்கள் என்னைத் தேர்ந்தெடுக்க வில்லை" என்றார் முதல்வர்.

பிணங்கு மாநிலம் திவாலாகுவதைத் தவிர்ப்பதோடு கூடுதல் பொருளாதாரத்தை வலுப்படுத்தி பொது வசதி மேம்பாடு, கல்வி மற்றும் புத்தாக்கத் திட்டத்தை நடைமுறைப்படுத்த



வேண்டும் எனச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கூறினார் லிம் குவான் எங்.

நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்க முடிவிற்கு ஒப்புதல் வழங்காத ஐந்து பிகேஆர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான ஒங் சின் வென்(புக்கிட் தெங்கா), டாக்டர் நோர்லேலா அரிப்பின் (பெனாந்தி), சே கா பேங்(கேபுன் பூங்கா), டாக்டர் ஜெயபாலன்(பத்து உபான்) மற்றும் லீ காய் லூன் (மாச்சாங் பு) இடம்பெறுகின்றனர். இருப்பினும் ஐசெக சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே ஈ சியூ தனது

தவற்றை உணர்ந்து கட்சியிடம் மன்னிப்புக் கேட்டார். ஆனால் ஒப்புதல் வழங்காத ஐந்து பிகேஆர் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களில் ஒருவர் கூட இப்பரிந்துரைப் பற்றி விவாதம் செய்ய முன் வரவில்லை. மாநில பிகேஆர் கட்சி உயர் தலைவர்களிடம் கூட அவர்களின் முடிவுகளைப் பற்றி கலந்தாலோசிக்கவில்லை.

கடந்த 6/11/2015-ஆம் நாள், மாநில முதல்வர் அறிவித்த வரவுச்செலவு திட்டத்தில் மாநில அரசு இதுவரை 60 ஏக்கர் நிலம் மட்டுமே நில பயன்பாடு மீட்புத் திட்டத்திற்குப் பயன்படுத்திய வேளையில், முன்னாள் தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் 3,241 ஏக்கர் நிலம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது. தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் அங்கீகரித்த 3,241 ஏக்கர் நில பயன்பாடு மீட்புத் திட்டத்தை ஒத்திவைக்குமாறு பெர்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் முகமது பாரிட் தமது தொகுப்புரையில் பரிந்துரைத்தார்.

இதனால் பிணங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கமே அதன் இழப்பீட்டைச் செலுத்த நேரிடுமே தவிர தேசிய முன்னணி அல்ல எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர்.

ஒரு மாணவர் ஒரு மரம் பிரச்சாரம்

பிணங்கு மாநில அரசு பசுமைக்கு முக்கியத்துவம் அளித்து கொண்டிருப்பதை உறுதிச்செய்யும் நோக்கில் "ஒரு மாணவர் ஒரு மரம்" நடும் பிரச்சாரத்தை அண்மையில் பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு.சத்தீஸ் முனியாண்டி மற்றும் திரு. டேவிட் மார்ஷல் ஆகியோர் ஏற்பாடுச் செய்திருந்தனர். இத்திட்டம் முன்றாவது முறையாக நடத்தப்படுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இத்திட்டம் அமெரிக்காவின் எர்த் சாய்ஸ் மையத்தால் துவங்கப்பட்டு கானா, இந்தியா மற்றும் மலேசிய நாடுகள் இதனை பின்பற்றுகின்றன.

ஒரு மாணவர் ஒரு மரம் நடும் பிரச்சாரம் பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி, பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் தற்போது பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியிலும் நடத்தப்பட்டதாக தமதுரையில் கூறினார் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு.டேவிட். இந்த இரண்டு ஆண்டுகளில் சுமார் 300-க்கும் மேற்பட்ட மரங்கள் மாணவர்களால் தத்தம் பள்ளி வளாகங்களில் நடப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

உலக வெப்பமடைதலை குறைப்பதற்கும், பசுமையான சுற்றுச்சூழல் ஆரோக்கியமான வாழ்க்கையை வித்திடும் எனும் நோக்கத்திலும் இப்பிரச்சாரம்



பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்களுடன் செபராங் பிறை நகராண்மைக்கழக கவுன்சிலர் டேவிட் மார்ஷல்

ஆரம்பிக்கப்பட்டதாக மேலும் விவரித்தார் திரு.சத்தீஸ். இத்திட்டத்தைத் தொடர்ந்து அடுத்தாண்டு பசுமைப் பள்ளி போட்டி பிணங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளிடையே நடத்த விருப்பம் கொண்டுள்ளதாகக் கூறினார். அடுத்தாண்டு மீண்டும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினராக நியமிக்கப்பட்டால் தொடர்ந்து தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கு நல்ல திட்டங்களை அமல்படுத்தி ஊந்துகோளாக இருக்க இலக்கு கொண்டுள்ளதாகக் கூறினார்.

மாணவர்கள் எதிர்காலத்தில் தமிழ்ப்பள்ளி பருவக்காலத்தை நினைவுக்கூற இளம் வயதில் நடப்படும் மரங்கள் அழியாத நினைவுகளை கொடுக்கும் என்பதில் உள்ளவம்

ஜயமில்லை. ஒவ்வொரு மாணவரால் நடப்படும் மரங்கள் அவர்களின் பாதுகாப்பில் இருக்கும் என்றும் இத்திட்டத்தில் தமிழ்ப்பள்ளிகளை தேர்வுச்செய்ததற்கு தமது மனமார்ந்த நன்றியை தெரிவித்துக்கொண்டார் பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளியின் தலைமையாசிரியர் திரு.இராஜு. இத்திட்டத்தில் பிறை சமூக பாதுகாப்பு மற்றும் முன்னேற்ற கழகத் தலைவர் திரு ஸ்ரீ சங்கர், இரண்டாம் துணை முதல்வரின் சட்டமன்ற துணை அதிகாரி திரு.ஜெசன் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.



பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி தலைமையாசிரியர் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர் திரு சத்தீஸ் முனியாண்டிக்கு நினைவுச்சின்னம் வழங்கினார்.

பினாங்கு மாநில தொழிலாளர்களின் நலன் பேணப்படும்- பேராசிரியர்

பினாங்கு பணிநியமனச் சட்டம் கருத்துக்களம் 2015 (Penang Employment Law Forum 2015) நான்காவது ஆண்டாக ஜென் தங்கும்விடுதியில் அண்மையில் நடைபெற்றது. இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் மற்றும் மனித வள ஆட்சிக்குழுவுடன் இணைந்து மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவு (EPU) மற்றும் பினாங்கு மனித வள தொடர்பு ஆலோசனைக் குழுவும் இக்கருத்துக்களத்தை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர். இதில் பெர்லிஸ், பேரா, கெடா, கோலாலம்பூர் மற்றும் பினாங்கில் இருந்து 192 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டு பயனடைந்தனர்.

இக்கருத்துக்களம் தொழிற்சாலை நிறுவன பங்கேற்பாளர்களிடையே கருத்துகள் பரிமாறிக்கொள்ளும் சிறந்த தளமாக அமைவதோடு மற்றும் அவர்களிடையே சிறந்த ஒத்துழைப்பு உருவாக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பேராசிரியர். தொழில் முனைவர்கள் தொழிலாளர்களின் உரிமைகளை அங்கீகரிப்பதன் மூலம் நிறுவனங்களின் உற்பத்தி அதிகரிக்கும்



பினாங்கு பணிநியமனச் சட்டம் கருத்துக்களம் 2015 (Penang Employment Law Forum 2015) உரையாற்றினார் மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்கள்.

என்பதில் ஐயமில்லை என்றார். எனவே, பினாங்கு மாநில அரசு தொழிலாளர்களின் நலன் மற்றும் உரிமைகள் காக்கப்படும் என குளுரைத்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசு மனித வளத்தை மேம்படுத்துவதோடு திறன்மிக்க தொழிலாளர்களை உருவாக்குவதில் தற்போது அதிக அக்கறை காட்டி வருகிறது. பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிக வேலை வாய்ப்புகள்

இருக்கிற போதிலும் திறன்மிக்க தொழிலாளர்கள் வெளிநாடுகளிலும் பிற மாநிலங்களிலும் வேலைக்குச் சென்று விடுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மலேசிய தொழிற்சாலை மேம்பாட்டு ஆணையம் (MIDA) கணக்காய்வின்படி, இவ்வாண்டு தொடக்கத்தில் 13,199 வேலை வாய்ப்புகள் பினாங்கில் இருந்து குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பன்னாட்டு நிறுவனங்களுடன் இணைந்து இணைப்பு மற்றும் கையகப்படுத்தும் பயிற்சி (the merger and acquisition exercises) நடத்துவதன் மூலம் திறன்மிக்க தொழிலாளர்களை பினாங்கு மாநிலம் உருவாக்கும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.



நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்

உணவுக் கழிவு உரமாக்கல் திட்டம்



உணவுக் கழிவு உரமாக்கல் திட்டத்தை பார்வையிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கு மாநிலத்தை மாசற்ற பசுமையான மாநிலமாக மாற்றியமைக்கும் முயற்சியில் மாநகர் கழகம் உணவுக் கழிவிலிருந்து உரமாக்கல் திட்டத்தை அண்மையில் அறிமுகப்படுத்தியது. இத்திட்டத்தின் அமலாக்கத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கு மாநிலம் பசுமைக்கு முன்னுரிமை வழங்குவது இத்திட்டத்தின் வழி நிரூபனமாகிறது எனச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ். உணவுக் கழிவு உரமாக்கல் திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கம் கழிவுப் பொருட்களை குறைத்து அதனை உரமாக மாற்றுவதே ஆகும். இம்மாதிரியான திட்டத்தின் வழி, புவி வெப்பமடைதலை குறைக்க முடியும் என்பதையும்

பினாங்கு மாநிலத்தை தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு மற்றும் ஆரோக்கிய மாநிலமாக மாற்றியமைக்க முடியும் என்றார்.

இத்திட்டத்தில் புலாவ் தீக்கூஸ் சந்தை, லெபோ கெம்பல் சந்தை, பத்து லங்சாங், ஃபலிம், ஜெலுதோங், பாடாங் தெம்பாக், பாயான் பாரு சந்தைகள், கொன்வேன்ட் லைட் இடைநிலைப்பள்ளி, யுனியன் சீனப்பள்ளி, ஹொங் ஈ சீனப்பள்ளி, மெத்தடஸ் ஆண் இடைநிலைப்பள்ளி, கொன்வேன்ட் கீரீன் லென் இடைநிலைப்பள்ளி, பிபிஆர் ஜாலான் சுங்கை அடுக்குமாடி, காட் லெபோ மெக்லம் அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள் மற்றும் வியாபாரிகள் தத்தம் கழிவுகளை பினாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் சேவை மையத்திற்கு சேகரித்து அனுப்புவர். அதன் பின்னர், சூழல்-நட்பு அமைப்பு பயன்படுத்தி கழிவுகளில் இருந்து திரவ உரத்தை உருவாக்கப்படுகிறது.

இத்திட்டம் மறுசுழற்சி 5R (குறைத்தல், மறுபயன்பாடு, மறுசுழற்சி, மறு சிந்தனை, புதிதாக மாற்றுதல்) கொள்கையில் அமல்படுத்தப்படுகிறது. சுற்று வட்டார பொதுமக்கள், வியாபாரிகள் அனைவரின் ஒத்துழைப்பு பெருமளவில் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. சுகாதாரமான சூழ்நிலையை உருவாக்க இத்திட்டம் பெரிதும் துணைபுரியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



உணவுக் கழிவு உரமாக்கல் திட்டம் மூலம் உருவாக்கப்படும் திரவ உரம்.



珍珠快讯

免费



2015年12月1日 - 15日

槟政府只批60英亩填土计划 首长：别再颠倒是非



槟州首长林冠英（右3）重申，州政府至今为止只批准了60英亩的填土计划，而前朝政府共批准了3241英亩的填土计划，而且尽管州政府已经针对此事多次解释，但部分人士仍选择自欺欺人。旁为槟州地方政府主席曹观友行政议员。

槟州首长林冠英重申，州政府至今为止只批准了60英亩的填土计划，而前朝政府共批准了3241英亩的填土计划。

林冠英指出，尽管州政府已经针对此事多次作出解释，但部分人士仍选择自欺欺人。

他指出，前朝政府共批准了3241英亩的填土计划，而现任州政府至今只批准了60英亩的填土计划，因此，他希望部分人士不要再颠倒是非，说现任政府批准更多的填海土地，这是不正确的。

他说，在上述3241英亩填土计划当中，其中744英亩已填好，其余2497英亩也已经获批，只是还没有填土，

因此，他希望部分人士不要歪曲有关事实。

与此同时，林冠英解释，浮罗勿洞州议员莫哈末法力在州议会上所提呈的动议将影响到槟州的经济情况，因为若展延所有的填土计划，包括已经批准却尚未进行的填土计划，那州政府就可能必须付出高额赔偿而导致破产。

他指出，若莫哈末法力不愿看到槟州政府破产，他应该在动议内加入“还没被批准”的字眼，或要求联邦政府给予槟州政府一对一的赔偿或补贴，如此便没有问题。

他希望透过解释这项课题，民众能更了解事情的真相，因为州政府不能

随便展延填土计划，否则将面对破产的危险；即便是前朝所批准的，现任州政府也必须尊重。

他补充，槟州政府向来奉公守法，因此在填土的课题上也将遵守法律规定。

林冠英是于12月2日在首长办事处召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、槟州行政议员曹观友、拿督阿都玛烈、林峰成及佳日星等人。

另外，曹观友指出，近来都有听到反对党指责州政府批准填海土地的声音，其中包括槟州交通大蓝图内的约4000英亩填海建议。

他重申，槟州交通大蓝图至今仍在

建议阶段，州政府尚未批准，更何况这计划也需要得到联邦政府的批准。

他解释，若联邦政府愿意批准有关填土计划，州政府也将会感到高兴，因为若有关填土计划没有获得批准，槟州交通大蓝图将很难落实。

另一方面，曹观友指出，近来州内的一些地区发生水灾，而槟州政府在第11大马计划下向联邦政府申请逾8亿令吉的治水工程，看来是没机会获得批准。

他指出，柑仔园区州议员佳日星也针对此事表达不满，而当本地的国阵领袖质问州政府不赶快实施治水计划的同时，也应该向联邦政府质问为何不批准在槟州的治水计划申请。

“内阁答应重启商讨承认统考”论 魏家祥如何向华社交代

首相署部长拿督斯里魏家祥言之凿凿地说，马华并没有如反对党指的在“欺骗华社”，内阁答应重启商讨承认统考事宜，自诩当家又当权，给人民希望；另一边厢，高教部副部长拿督叶娟呈却在昨天的国会上坚称，联邦政府在国立大学收生资格的立场维持不变，即统考毕业生不能进入国立大专（IPTA），语锋并无婉转余

地。

槟州首长林冠英指出，两个部长在“承认统考”一事上各自表述，毕竟叶娟呈是副高教部长，她的言论叫堂堂一个首相署部长魏家祥情何以堪，如何向华社交代。

林冠英于11月25日发表文告时表示，统考资格广获世界多所知名大学的承认，许多国家包括新加坡甚至以优渥的奖学

金来吸引最优秀的统考生到该国深造，显然的，政府承认与否，问题根本不在学术，而是政治。

“承认统考是华社数十年来的诉求，马华及魏家祥若有诚意，应该具体地将承认统考的时程表清楚地告知民众，不要永无止境地对话再对话，最后依然不了了之。”

“槟州政府是第一个承认统考文凭的州属。槟州政府早已聘请柔佛宽柔独中的统考生邓晓璇，她并不是普通职员，而是担任槟州绿色机构总经理。我促请魏家祥不要模糊焦点，抹黑槟州政府承认统考上的努力。”

林冠英说，我国的公共服务体系权力在于联邦政府，马华不可能不知道，而受限於先天的障碍，州政府只能另寻出路，聘请持有独中统考文凭及英国硕士学位的人才担任州政府子公司的重要职位，协助州政府制定与世界接轨的环保政策。

“槟州政府接纳统考生，目的在于留住人才，若马华有诚



槟州首长林冠英（右）炮轰首相署部长拿督魏家祥在回应“承认统考”一事上，企图以人身攻击来转移视线。旁为邓晓璇。（档案照）

别被国阵欺骗！

以前：
国阵批准 3千241英亩
包括一些每方尺1令吉的
填海地

现在：
国阵动议反对
3千241英亩
填海地

取消国阵的填海计划，谁得赔偿10亿令吉？

人民得赔！州政府将破产！

意承认统考，不妨参考槟州政府的努力，先在国阵执政的州属，以致在国营企业、子公司等聘请优秀的统考生，向华社展示其在国阵的当家地位之余，也算是在统考被国家承认以前的缓兵之计。”

“人才是国力的象征。我们的国家要更上一层楼，所凭籍的就是一种开放、有制度、大格局的人才政策。只要是一流人才，我们就要想尽办法以优渥条件留住，帮助国家建设

发展。放眼整个世界教育产业已走向自由多元的竞争市场，形成一股沛然莫之能御的潮流。”

“今天，统考文凭承认与否，归根结柢的根本问题，就是重用各族人才的政治心结开放与否。它的长远影响是不容低估的。”

“显然印证，魏家祥再次欺骗华社，他应向人民道歉；不然他应要求内阁否决叶娟呈的言论，承认统考文凭。”

首长促魏家祥勿人身攻击转移视线

槟州首长林冠英炮轰，首相署部长拿督斯里魏家祥无需以“不谙中文”来对他做出攻击，如果要做出人身攻击，魏家祥为何没有就因高达26亿一马公司丑闻被告一事挺身而出，捍卫马华前总会会长敦林良实。

首相署部长拿督斯里魏家祥日前言之凿凿地说，马华并没有如反对党指的在“欺骗华社”，内阁答应重启商讨承认统考事宜，自诩当家又当权，给人民希望；另一边厢，高教部副部长拿督叶娟呈却在昨天的国会上坚称，联邦政府在国立大学收生资格的立场维持不变，即统考毕业生不能进入国立大专（IPTA），语锋并无婉转余地。

然而，魏家祥较后却说，他只是说过“重启商讨承认统考事宜”，从未说过政府承认统考，因此欺骗华社的说法是不存在的，同时他也调侃林冠英不谙中文。

针对此，林冠英炮轰，首相署部长拿督斯里魏家祥无需以“不谙中文”来攻击他，如果要做出人身攻击，魏家祥为何没有就因高达26亿一马公司丑闻被告一事挺身而出，捍卫马华前总会会长敦林良实。

“现在是针对课题，不是做人身攻击

的时候，况且在我的文告里只是重复魏家祥说过的话，如果魏家祥确实有说过这句话，促请就事论事，不要利用人身攻击来转移视线。”

“首相署部长魏家祥没有读清楚文告内容，由始到终，我并没有说过‘魏家祥承认统考。’我只是说，魏家祥声称内阁已答应重启商讨承认统考事宜，而高教部副部长拿督叶娟呈却坚称，联邦政府在国立大学收生资格的立场维持不变，即统考毕业生不能进入国立大专（IPTA）。’”

“高教部副部长拿督叶娟呈的言论，並無重启商讨承认统考的意思，显然首相署部长魏家祥和叶娟呈之言论出现矛盾。魏家祥试图误导华社，给人民一个假希望。”

林冠英于11月27日发表文告时表示，邓晓璇是柔佛宽柔独中毕业的统考生，她于2008年开始在州政府就职，目前担任槟州绿色机构总经理，这些都是不争的事实。

“由于邓晓璇是一名统考生，她没有符合公共服务局受聘条件，即拥有马来西亚教育文凭。因此，她是利用统考文凭，而其硕士文凭是定其薪金的标准。基于檳州希望联盟政府受限予

公共服务局的征聘制度，州政府唯有利利用子公司名义聘请晓璇。我必须再次重申，槟州绿色机构百分之百由槟州政府所成立及资助。”

“魏家祥不要咬文嚼字，说槟州绿色机构是间私人公司，而不是政府機關，联邦政府也成立很多私人公司。我希望魏家祥别再自欺欺人。魏家祥的质疑对邓晓璇有欠公平。如果魏家祥连这一点都不明白的话，他没有资格做部长，不仅单单要道歉，而是应该辞职。”

他续称，就因联邦府不承认统考文凭，许多独中生被迫到海外留学，而海外国家不仅承认统考文凭的考生，并给予许多奖励，因此许多毕业生都不愿意返国工作，导致国内人才严重流失。

“问题回到根源，就因中央政府是祸首，不承认统考生，而州政府为了招收更多人才，因此槟州政府通过属下的机构聘请独中统考生。”

“槟州政府不仅聘请统考生当职员，同时也透过子公司聘请不受联邦政府承认的学位文凭的毕业生尤其留台生，担任槟州政府职员。”

“如果我们能办得到，为何联邦政府

做不到？槟州政府是重才、惜才、选秀才的一个州属，我们不分种族、宗教背景，只希望更多的槟州年轻人及外地人都可以为槟州而打拼，州政府非常重视州内每一名莘莘学子的未来发展。”

另外，邓晓璇于11月28日发表文告表示，她对于国阵政府领袖近日来一再发表不承认独中统考文凭感到痛心，对于全体马来西亚报考独中统考的独中生形同一再侮辱。

新山宽柔中学1996年统考毕业生的邓晓璇指出，独中在1961年教育法令下拒绝改制后，独中生在马来西亚就像是孤儿，被政府抛弃了还周而复始地强调“不承认”，每一句“不承认”，对我而言，都是伤口上的一把盐，可恶之极。

“国阵政府领袖若无法在国家公务员及相关体制内，全面地、无条件地承认统考文凭，最好闭嘴不再说话，否则只是自曝其短、不知所谓。”

“虽然槟州政府受限於联邦公共服务局制度，无法直接聘请统考生，但至少槟州政府用心良苦，州政府的子公司愿意吸纳有能力、并且愿意为国家效劳的统考生。”

槟交通大蓝图可应付槟州未来50年成长需求

槟州交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium工程总监司徒伟龙指出，槟州交通大蓝图将能应付槟州未来50年的成长需求，而一旦全面落实之后，预料将能够为人民制造出高达46万个就业机会。

司徒伟龙指出，槟州交通大蓝图计划能够迎合槟州2015年至2065年的长期成长需求，并将能够推动经济成

长及带动发展至更高的价值链，包括扩展峇六拜工业区及打造一座智慧城市。

他说，在经济效益方面，槟州的生产总值将在首15年(2016年-2030年)额外增长15%，并能够促进槟州未来成长达64%。

他透露，一旦大蓝图全面落实之后，槟州也预料将从新投资中，制造



槟州交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium工程总监司徒伟龙（左）陪同槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（中），向媒体更新槟州交通大蓝图进展。旁为槟州秘书署总工程师林天廷。



槟州交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium工程总监司徒伟龙指出，槟州交通大蓝图将能应付槟州未来50年的成长需求，而一旦全面落实之后，预料将能够为人民制造出高达46万个就业机会。

出多达46万个工作机会。

司徒伟龙是于11月27日在槟州地方政府委员会主席曹观友的陪同下，向媒体讲述槟州交通大蓝图进展时发表谈话。同时出席着为S R S Consortium发展总监拿督阿都沙哈及槟州秘书署总工程师林天廷等人。

在公共交通系统方面，司徒伟龙披露，主要的涵盖范围为槟岛较低收入的地区，其中包括轻快铁（LRT）、单轨火车（Monorail）、电车及巴士等等。其中建议中的轻快铁路线是从光大至机场；单轨火车则有光大至亚淡淡路线，及光大至丹绒武雅路线。

此外，他透露，另一项建议则是兴建大道联系起浮罗山北、直落公芭及新关仔角等地带，进而形成泛岛联系（Pan Island Links）。

他表示，SRS Consortium将在未来半年与州政府紧密合作，并探讨落实计划、征取公众意见及申请联邦准证等细节；同时也将严格执行安全及环境保护标准。

另外，曹观友强调，上述建议目前仍在探讨阶段，州政府将会在仔细研究后，才能够确定是否采纳成为最终方案。他也欢迎民众能够针对有关建议发表意见。

诬赖槟政府边缘化马华领袖领导学校 章瑛：周美芬无的放矢

槟州马华副总会长拿汀巴杜卡周美芬诬赖槟州政府边缘化由马华领袖领导的学校，槟州华校及教会学校事务协调委员会主席章瑛行政议员直批，周美芬对槟州政府无的放矢的言论，旨在诬赖槟州政府以及遮盖马华在争取华教平等权益与拨款的无能。

章瑛指出，槟州政府自2009年开始至今，都沿用依据申请项目的急缓为主、受惠学生为先做为拨款指南，酌情分配拨款数额。

“所有州内华校都得过槟州政府

的常年拨款，许多槟州马华地方领袖私底下也称赞这是槟州政府推行的好政策，并希望国阵政府也能在全国推行同样的政策。周美芬可能贵人事忙，少与马华地方领袖接触，所以不太清楚状况，才误会有马华领袖的华小不获拨款。”

“许多华校的董事的确是马华党员或甚至是在任领袖，虽然到去年仍然有一间华小的董事部不愿向槟州政府申请常年拨款，但是绝大部分都能以教育为重，与华协会良好合作。”

章瑛发表文告时指出，马华中央领袖在国阵政府里办事不力，造成华小5000万令吉和国民型中学2500万令吉的拨款，迟至今日都无法全数发给国内1297华小和78间的国民型中学。周美芬身为马华副总会长并没有羞愧之心，反倒过来污蔑他人，企图转移华社的视线，这种行为，只会令华社更加失望和反感。

她续称，槟州华校和教会学校事务协调委员会过去两年接获各校的申请总数高达7000万令吉，而州

政府拨款只有850万令吉，大家也了解无法一一满足所有的需求，但是绝对无关校董的马华政治背景。同样的，所有淡米文小学也获得常年拨款，虽然很多校董也是印度国大党的地方领袖。

“在国阵政府里代表华社的马华领袖，包括周美芬，应脚踏实地，诚实和有担当地争取华裔子弟平等的升学机会及华校应获得的平等拨款，并且确保拨款早日下放，而非浪费宝贵的时间无的放矢，无中生有地诬赖及添乱。”

佳日星促联邦批准双溪槟榔河治水计划拨款申请



联邦政府之前要求州政府先解决双溪槟榔河沿岸居民的搬迁问题后，再拨款进行双溪槟榔河治水计划第二阶段工程，但当州政府解决相关问题后，却被告知不被批准。

槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员促请联邦政府批准双溪槟榔河治水计划的拨款申请，以解决当地的水患问题。

同时也是柑仔园区州议员的佳日星指出，在大马第11计划下，槟州政府所申请的7项治水计划拨款总额为8亿500万令吉，其中双溪槟榔河治水计划申请的拨款最多，高达4亿5000万令吉。

他说，除了双溪槟榔河以外，尚包括峇六拜区耗资高

达1亿5300万令吉的治水计划，但上述申请都没有被批准。

他指出，联邦政府之前要求州政府先解决双溪槟榔河沿岸居民的搬迁问题后，再拨款进行双溪槟榔河治水计划第二阶段工程，但当州政府解决相关问题后，却被告知不被批准，这是不能接受的。

他强调，拨款发展基建是联邦政府的责任，特别是槟州的治水计划总额将耗资近10亿令吉，而槟州人民所缴



槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员（左2）促请联邦政府批准双溪槟榔河的治水计划申请，以解决当地的水患问题。

付的税收高达63亿令吉，因此联邦政府必须尽快拨款给槟州展开治水计划，特别是双溪槟榔河的治水计划。

佳日星是于12月1日在双

溪槟榔河沿岸召开记者会时发表谈话。

他已针对此事致函天然资源与环境部长拿督斯里旺祖乃迪，要求联邦政府为拨款

双溪槟榔河治水计划做出承诺及定下时间。

他也促请联邦政府拨款进行槟州的所有治水计划，以便解决槟州的水患问题。

地方政府将探讨有效措施

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员将与槟岛市政厅及威省市政局探讨娱乐中心涉及非法赌博的事项，以考虑采取更有效的措施，包括冻结、停止更新及减少发出新的娱乐中心营业执照等等，以便能更有效地杜绝州内的非法赌博活动。

曹观友指出，当局在向商业场所发出营业执照时向来有严格规定，特别是限定娱乐场所只可以在特定区域营业，而所发放的执照仅允许业者经营娱乐中心及电玩，但部分业者却擅自加入赌博的元素，包括网上赌博等等。

他说，有关业者相信是在丰厚利润的利诱驱使之下，挺而走险在娱乐中心内涉及包括线上赌博在内的非法赌博活动。

他说，除了部分有执照的娱乐中心外，也有许多没有执照的非法营运的地点涉及非法赌博活动，相信这是因为业者受到丰厚的利益所驱。

他将与地方政府探讨此事，以考虑采取更有效的措施，包括冻结、停止更新及减少发出新的娱乐中心营业执照等等，以便更有效地杜绝州内的非法赌博活动。

他说，尽管取缔非法赌博活动是警方的责任，但地方政府也会共同派员展开行动，以确认有关娱乐中心是否遵守营业执照的规定。

曹观友是于11月18日在州议会的会议室接受马章武莫区多个乡委会派代表所提呈的备忘录时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员拿督阿都玛烈及马章武莫区州议员李凯伦等人。

以杜绝州内非法赌博活动



马章武莫区多个乡委会派代表提呈备忘录给槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左2）。旁为槟州行政议员拿督阿都玛烈（左3）及马章武莫区州议员李凯伦（右3）。

11月28日至明年1月2日 齐游槟城同乐会



孟光水坝扩建工程竣工期延迟1年 首长促联邦保证槟州旱季有充足水供



由联邦政府资助的孟光水坝扩建工程竣工期预计将延迟一年，槟州首长林冠英（中）促请联邦政府保证让槟州在干旱的季节依然有充足水源供应。右2为槟州供水机构总经理拿督杰瑟尼。

由联邦政府资助的孟光水坝扩建工程竣工期预计将延迟一年，槟州首长林冠英促请联邦政府保证让槟州在干旱的季节依然有充足水源供应。

林冠英透露，耗资12亿令吉的孟光水坝扩建工程由联邦政府资助，并由能源、绿色工艺及水务部（KeTTHA）执行，该计划原定于2016年7月竣工，如今竣工日期却已经推迟至2017年中。

他说，在孟光水坝展开扩建工程之前，是槟州面对旱季的重要蓄水储备，当局趁雨季将生水储存在有关水坝以备旱季之需。

他指出，槟城政府应KeTTHA的要求，于2014年同意降低孟光水坝的水位，以便进行提升工程，而KeTTHA给予书面保证同意在有关工程的建筑及保修期内，于旱季期间让吉打州释放生水至慕达河，以确保槟州的水供充足，而相关开销由KeTTHA承担。

他指出，基于有关工程预计将延期竣工，因此当局也必须延期上述保证期限，并将保修期内也包含在内。

他表示，在这两年里国内的一些州属都采取过配水措施，包括雪兰莪、吉隆坡、布城、森美兰州、柔佛州，主要是因为气候变化所致，甚至是太平也曾经历配水。

他指出，槟州没有受到配水的困扰是因为3个关键的原因，包括减少用水量的管理，槟州供水机构有效管理水供，以及可以从慕达河抽取足够的生水。

他说，槟州人民不该因为水坝延期竣工而面临任何水供危机或配水的风险。

他指出，截止到目前为止，槟州供水机构都能够持续为槟州56万1811注册用水客户提供良好的水供，而该机构的客户也包括每天24小时营运，向全球输送产品及服务的跨国公司，而槟州逾160万人民也依靠持续的水供以应付日常生活所需。

他重申，槟州政府将尽力确保州内不会出现配水的情况，并促请KeTTHA保证让槟州供水机构能够慕达河抽取足够的生水，特别是在干旱季节里，而无论在任何情况下，槟州的水供安全问题都不能够被妥协的。

林冠英是于11月17日在槟州议会会议室召开记者会时发表谈话。同时出席者为槟州供水机构总经理拿督杰瑟尼等人。

另外，杰瑟尼指出，一旦孟光水坝扩建工程竣工后，其面积将较原来的大出3倍。

WAYANG KOH MAAK

PERSEMBAHAN PERCUMA
FREE SHOW
免费观赏

Kampung Siam, Pulau Tikus
泰国村·浮罗滑池

SABTU 7.45PM 9.00PM
周六 12/12/15

dipersembahkan oleh 呈献

ditaja oleh 赞助

PESERTA DARI PROJEK

thinkCITY

GERAK BUDAYA

+6012 404 5733

Persembahan kontemporari tarian wayang berdasarkan kisah Kampung Siam, Pulau Tikus

Pulau Tikus Penang
槟城浮罗池滑



《没家哪有国》

李凯伦
马章武莫区州议员

日前我的服务中心举办了《自信地培养孩子的情绪和智商》父母成长课程，获得近80名家长报名参加，并跟梁若思游戏治疗师一起讨论不同孩子的个案，让家长们更加了解促进亲子关系的各种沟通技巧。

近日，我们从报章上读到一些令人感到悲伤和担忧的报道，其中包括一位成绩优秀的17岁少年演员，因为觉得SPM的考题太难而选择自杀，而我的服务中心也有多宗父母上门求助发生在孩子身上的自残现象、叛逆、自闭等问题。

由此可见，因为生活压力导致孩子和家庭的问题日益严重，而高风险家庭（家庭关系紊乱、主要照顾者罹患精神病或重病、单亲、隔代教养等）的增加，将为社会和国家带来更多的问題。因此，我在上两个星期前的州议会上，建议州政府

在每个国会选区建立类似北赖妇女服务中心（PPW）的单位，以提供有需要的女性、儿童和弱势群体辅导和咨询服务、并进行更多权益醒觉的讲座和课程。

其实，照顾孩子与青少年的身心、情感、社会和教育的成长需求是很重要的。除了父母的身教和言教之外，学校的教学文化和生活环境的教材示范，都是影响孩子身心健康成长的主要因素之一。

一个和谐的家庭可以更好地给予孩子们安全感，也将影响他们的性格塑造。因此，针对性地为高风险家庭提供关怀服务，对这些濒临贫困边缘的家庭来说，是十分迫切的。

所谓，没家哪有国。只有在政策和制度上为这些需要帮助的家庭建立支援系统，才能避免更多问题家庭的出现，也能及早将陷入生活失衡困境的成人与小孩，从沮丧和失望中救出来。这是现在就必须做的事，刻不容缓。

《全面禁止电子烟》

电子烟是一种类似卷烟的电子产品，有着与香烟一样的外观、烟雾、味道和感觉。它是通过雾化等手段，将尼古丁等变成蒸气后，让人吸食的一种产品。许多人认为它无害并可以代替香烟解烟瘾，但事实上，电子烟里的尼古丁成分对身体是有害的，它收缩血管，增加血压，而却还会对心脏造成压力。

因此，在本质上，电子烟有害健康，因为它们可以导致心脏病发作和中风。世界卫生组织对电子烟的研究结论也显示了电子烟有害健康，它更不是戒烟的好方法。因此，全球已经有很多国家严禁电子烟了，如澳洲、巴西、加拿大、港台、新家坡、泰国等。

在我国，电子烟不是禁品，反而是一种潮流，许多

年轻人因为好奇而尝试吸电子烟后便上瘾，更严重的是电子烟已经开始进入校园，许多中学生甚至小学生也开始吸电子烟。之前就有报导指学生携带电子烟到学校，并在厕所里抽电子烟。有些学生甚至为了要赚钱，会上网订购电子烟，然后在校园里售卖电子烟给其他同学。这些问题已经日益严重，使到家长开始担心孩子们会跟着这股热潮吸电子烟。

我认为政府是时候严厉看待电子烟对社会的影响，尤其是年轻的一代。如果政府还不加强管制电子烟，杜绝它对青少年和非吸烟者造成的危害，那当越来越多的学生应着潮流抽电子烟时，我们国家未来的栋梁的前途就没有希望了。

我国目前有1952年毒药法令及1985年危险毒品令来控



孙意志
爪夷区州议员

制尼古丁的买卖，但是法令所涉及的范围有限，难于对电子烟的销售活动施于严厉管制和打击。因此，中央政府有必要修改法令或立刻制定新法令，以便能够全面管制电子烟。柔佛苏丹已下令要禁电子烟，然而中央政府至今还不敢作出任何决定。

我认为电子烟和香烟一样，都是危害身体健康的东西。政府应站在人民的健康、国家和社会公众利益的立场下作出考量，立刻制定新法令，采取行动严厉打击、管制和禁止电子烟，以避免电子烟的问题继续恶化下去。

《重视教育，培育人才》

第13届第3季第2次槟州立法议会甫结束，我们的槟州首席部长林冠英在州议会中公布财政预算案，向广大的槟州子民宣布了州政府在过去7年来都有财政盈余，让储备金从2007年的3亿7359万令吉增加至2014年终的8亿8075万令吉，7年来增加了5亿716万令吉或135.75%！

相比之下，国阵政府于数月前宣布的“让人民生活幸福”的预算案”预估国家出现3.1%赤字，反观槟州政府每年不亏反赚（5亿716万令吉），而国阵政府则是50多年来累积了高达8千亿令吉的债务。

尽管从2008年至今7年，槟城都提呈赤字预算，但因为州政府财务管理卓越、收入提高、

减少拖欠、开销谨慎及公开招标各项政府的发展计划，州政府每年年终结算时，都能获得财政盈余。

其实，心水清的人民早已知道民联做得比国阵好，希望联盟赚来的钱不是自己用，而是与民分享，包括拨款给学校、宗教场所、改善基本设施等，尤其是每年拨款850万令吉给华小和独中，至今已拨出6千万令吉。

但是，你们有发现到吗？国阵政府在明年度的财政预算案中，在教育拨款方面的拨款不均现象，单是在高等教育的拨款足足骤减少了24亿1千万令吉，使到国内力20所公立大学所获得的拨款一律减少。

槟州政府深谙一个道理，教

育是治国的根本，任何一个国家在教育发展方面不会表现吝啬，比如美国早前实施的公立中小学的联邦教育立法，即“不让一个孩子掉队”法，就是其中一项注重教育发展的政策。

我始终认为，一旦有了制度化拨款，受惠学校的表现肯定会逐年进步，也会一年比一年优秀，学府有了州政府这面强而有力的后盾，在发展教育事业方面必定事半功倍！



杨顺兴
荖尾区州议员

《行万里路》

2015年12月，我与太太抵达了中南半岛的西贡（Saigon）。越南的西贡已改称胡志明市，但我还是喜欢它的旧名西贡。中南半岛是越战的战场，有着神秘及历史的沉重。

我很早就想来西贡，今天终于来了。我对于越战的认识是从书本，杂志及电影。但没有东西可以取代真实的在越南走一趟。

我在2007年是有缘去了趟二战战场中的夏威夷珍珠港。同年，我也去了二战被原子弹轰炸成为焦土的日本广岛。

2013年，我在一个机缘之下，踏上了分隔南北韩的三八分隔线（Parallel 38）及走访了非军事区（DMZ）。我也认真的看了韩战的历史书。

我的旅游经历不是风花雪月，而喜欢走在有历史感觉的地方，隔着时空与历史对话。这种与历史时空的探索，一再的驱使我踏上旅途去探索世界，从历史中思考未来。

我去了离开西贡两个钟头的古芝地道（Chu Chi Tunnel），我方才体会及了解为何美军败在越南的丛林战。美军固然有先进武器，但敌不过挖掘地道的越南民兵。美军有攻击力，对方有顽强的生命力及熟悉丛林战术。时间一拉长，美军补给力量不足，又面对美国本土反战声浪，无法持续的打战而宣

告撤军。我亦去了越南军事博物馆。在那里人山人海，放眼看去参观者多是西方人。众人对于战地记者所拍摄的照片及书写故事感到悲痛及流泪。怎么会为一场战争，人性就完完全全扭曲了？

站在胡志明人民政府市政厅的广场步行街，你会对共产主义及资本主义的对垒有更深刻的了解。广场前有一公里半长的步行街，一路可走到西贡河。两旁尽是大酒店，商店及小吃店。我们坐在小吃店一边喝着西贡啤酒，一边听着广场里大学生组成的乐队Crazy Kids表演的强劲越南音乐。

越战结束已40年了。当年美国领导人，上战场的美国大兵万万也想不到，他们试图打击的共产主义，却被资本主义包围了。西贡广场大街，依然是远东的珍珠，东方的巴黎。这好像上海的南京东路步行街，一点共产味道都找不到。

广场里胡志明伯伯的雕像被众多大酒店包围着，只有市政厅上的红旗依然飞扬着。



黄汉伟
亚依淡区州议员

《别有用心》

几天前有人跟我提起鬼怪可怕，我就回应，人鬼河水不犯井水，怕什么？反而人比鬼更可怕，人心难测，鬼不会害你，人才会害你，更惨的是被自己人扛上！

良心投票一向都是我们在追求的，但“不谋而合的良心投票”背后动机到底是什么？

对于反填海动议，5名州议员在长达3小时的辩论环节中不哼一声，也未事先向州政府反映5人的看法，只是在党鞭王敬文知会一名党领袖即放弃投票。身为州政府的一份子，即使真的要弃权，至少应预先知会和参与辩论，就连投下支持票的郑雨周在辩论时已率先表态支

持动议。

这5人赢得了光彩，却陷州政府于不义，也不为大局着想，这种光彩要不得。

再说，这项动议根本是多此一举，浪费议会的时间，而且让民众误会现任槟政府拒绝咨询民意就仓促批准填土工程。

实际上，我国现有的联邦法令早已规定，一切的填海计划都需要通过详细的环境评估报告及咨询民意，而槟政府是按照联邦政府法令所规定的程序框架处理填海案。

甚至，在辩论环节中，槟地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友也承诺，州政府准备做得比法律指定的要求还

要多，即咨询利益相关者，以便在合约签署前纳入公众意见。

反观，自宣布交通大蓝图将通过土地交换和填海的资金模式落实以来，这5名议员都没有向州政府提出任何反对意见，而且至今除了抛下“良心投票”外，也没给予任何解释。

他们欠州政府、希盟同僚、支持者及人民一个交代。



郑来兴
光大区州议员

果农有意租用州政府土地栽种 曹观友将向行政议会传达意愿

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员表示，他将会向州行政议会传达果农有意向州政府租地种植水果以及在槟州打造水果种植培训中心的意愿。

他于11月24日代表身在国外的阿菲夫行政议员接见马来西亚果农总会会长韩学习、马来西亚国际商务促进协会总会会长拿督张创迪、槟州果农协会会长林保毅、汇源（中国）国际展览有限公司总经理李少泳及各地的果农代表时，这么指出。

马来西亚果农总会会长韩学习表示，槟州盛产的榴梿名扬海外，深受欢迎。然而，果农种植水果最需要的就是土地。因此，希望可以得到州政府的支持，生产更多水果，协助果农走向更大的市场。

他说，果农希望能够通过租赁方式或联营方式

和政府租赁农业地，无论是长期性的租赁还是短期性的都可以。

张创迪则表示，果农总会有个妙想天开的想法，就是在马来西亚与各州政府合作，在面积最少10英亩的土地上，打造水果种植的培训中心。

他说，总会希望能够在各州一块面积超过10英亩的地段上将建宿舍、基本设施和规划种植地，并邀请国外专家前来授课和教导，给那些对种植业有兴趣的年轻人上为期3个月的短期课题，进而培训年轻一代加入果农行列。

“我们了解槟岛土地有限，我们其实也希望这段地可以远离市区，如威省郊外的农业地，以便参与课程的年轻人可以专心学习。”

与此同时，槟州果农协会秘书林保毅也建议，州政府可以把本地农场打造成为休闲农场，进一步带动和刺激槟州旅游业。



汇源（中国）国际展览有限公司总经理李少泳（右3）赠送纪念品给槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（左3）。左起为林保毅、韩学习、张创迪和汇源（中国）国际展览有限公司执行秘书长张声涛。

槟政府代表团访问海南省 拟通过旅游、交通、文艺加强友好城市往来

槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔率团于11月24日至11月27日拜访中国海南省海口市及三亚市，就槟城州及海南省旅游、交通、文化艺术等方面合作发展进行深入交流和探讨。随行的有槟州立法会议长拿督刘子健、副议长拿督玛达、首长政治秘书兼亚依淡州议员黄汉伟、武拉必州议员王国慧、槟城海南友好协会会长拿督斯里祝友成及秘书长拿督邓国彬。

槟州政府代表团会见了海南省省长刘赐贵及三亚副市长岳进，就双边城市交流进行探讨。

拿督莫哈末拉昔表示，槟城与海南有许多共同的地方，作为港口城市，在一带一路建设中扮演重要角色。槟城已于2013年与海南省签署友谊城市合作备忘录，希望以此为契机，学习借鉴双方经验，通过旅游、交通及文化艺术等方面的密切协作，加强友好往来。

议长刘子健在出席海南欢乐节亦欢迎双方文化艺术交流，刘议长欢迎海南出席乔治市艺术节，同时也欢迎海南舞蹈代表团在12月14日莅槟州大会堂公演。

黄汉伟州议员表示此次代表团是应刘赐贵省长的盛情邀请，深化两地城市的友谊。槟城可加强海南，槟城，吉隆坡旅游航线的促销力度。他说随着三亚至吉隆坡及三亚至槟城直飞航线即将通航，三亚与槟城的往来越方便。

王国慧州议员说通过大力发展海上邮轮旅游产业，通过海空联动，带动槟城海南之前的交流合作。

槟州政府代表团亦会见了海南省外事办公室，旅游委员会代表等负责人，进行会见交流。



槟州政府代表团与三亚市副市长岳进（右六）及市领导领导合影。



槟州政府代表团与海南省省长刘赐贵（左9）及省领导合影。

黄汉伟：联邦教育部怠慢华校拨款

槟州政府华校协调委员会副主席黄汉伟抨击联邦政府教育部发放华小拨款严重缓慢，迟至2015年12月还未全面发放2015年的5000万令吉拨款。

黄汉伟要求副部长张盛闻正视此问题并公告华社及交待为何中央教育部如此怠慢华校拨款，并且

要求马华公会一并公布国小拨款时间表以做出对照及解释为何如此冷淡华小。

同时也是亚依淡州议员的黄汉伟指出，槟州政府已经开始为2016年制度化拨款筹备并指示各区议员巡视学校及审核申请，马华副部长才说今年12月可以把2014年度及

2015年度拨款给学校。

黄汉伟于11月30日发表文告时指出，槟州政府华校事务委员会已在为2016年华校制度化拨款提早进行工作。这包括10月召集各校代表进行汇报，并已收到123间华小，国民型中学，独中，教会学校的申请。

各区议员将在12月期间进行巡视

及审核工作。委员会将在2016年1月开会以确定各校拨款数额。槟州政府将在2及3月期间进行分发拨款仪式。这套制度已制执行了7年，协助各校维修校舍等基本建设。

黄汉伟说相比之下，槟州政府华校拨款速度如火箭，联邦教育部效率之慢令人摇头叹息。

理华辩论圈代表大马参加台湾辩论赛 槟政府拨款赞助开销



槟州青年、体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员（右7）代表槟州政府拨款于理大华文学会辩论圈。

理科大学华文学会辩论圈再次代表大马于11月26日至29日到台湾参加《2015第九届台湾廉政盃大专院校辩论比赛》，与另外23支来自港、台、澳的辩论精英队比拼较量。

代表出征的辩论队阵容为郑传恒、曾繁杰、黄宇轩、李展锋和陈柔亨，及教练郑天立和曹家其。该队也是唯一受邀参与此赛事的大马队伍。

理科大学华文学会辩论圈圈长陈

柔亨指出，因有关辩论赛乃国际赛事，参赛开销预计是1万8000令吉，所幸获槟州政府拨款赞助1500令吉、槟州行政议员兼巴当哥打区州议员曹观友赞助1500令吉、中华航空公司3000令吉、马来西亚宗乡青联合总会500令吉、大山脚福德正神会500令吉、槟城三江公会300令吉、槟城安溪会馆300令吉、大山脚韩江公会200令吉，加上个人筹款1125令吉及义卖报纸和万挠男孩出版社书籍

6000令吉，使得他们成功筹到1万4925令吉经费。

槟州青年、体育、妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员赞赏队员们义卖报纸筹款的做法，认为比赛固然对队员很有帮助，但这段筹款经历对他们未来的帮助更大。

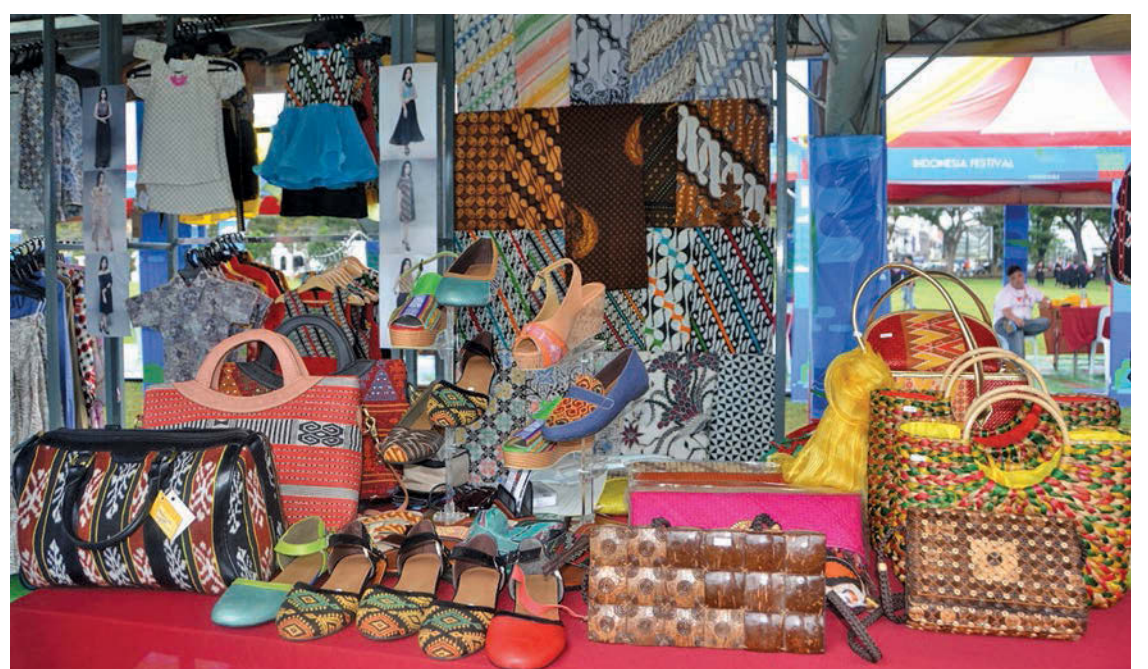
此次比赛由台湾法务部廉政署、台北市政府政风署、台北市政府警察局联办，辩题为“行政透明/严刑峻法更有利于预防贪腐”。

理科大学华文学会辩论圈多年来在各辩论赛屡获佳绩，是2013年第七届台湾廉政盃大专院校辩论赛中获季军、2014年第十四届全国大专辩论会季军、2015年大马超级大专辩论联赛4强，而队员们也在各赛事中获单场或全场最佳辩论员等殊荣。

与会者包括中华航空公司槟城分公司副总经理徐智强、客运营业经理梁黛好及槟城青年发展机构执行长丁国亮。



摄影: Alissala Thian



再里尔初试啼声唱《你不知道的事》

升旗山区国会议员再里尔初试啼声，在“槟州同乐会少年华语歌唱比赛2015”歌唱比赛活动中演唱王力宏的《你不知道的事》，借此鼓励所有参赛者多努力练习，以便能够透过不断练习来，进而提升本身的歌唱实力。

再里尔说，尽管歌唱并非他的强项，却相当喜欢歌词的意思，因此决定接受主办单位的邀请，在现场演绎王力宏的《你不知道的事》。

他认为，歌唱与演讲有着异曲同工之处，尽管许多人在刚开始接触时都会显得有些羞涩，但经过不断联系之后就会越来越好。

“我还记得首次上台演讲时发挥得并不好，但经过反复的练习，如今我已较过去

进步了许多。”

他认为，即便是有天赋的歌者，在经过长时间反复练习之后，也能将歌曲的演绎得更加传神，让歌唱得技艺更上一层楼。

他鼓励所有参赛者多努力练习，以便能够透过不断练习来，进而提升本身的歌唱实力。

再里尔是于11月28日于槟州市政厅公园露天剧场出席上述活动时发表谈话。

有关比赛是配合2015年的槟州同乐会而举行，并公开给13至29岁的青少年参加的比赛，成功吸引了多名歌唱爱好者来参与。主办单位最终从初赛中选出选手进入总决赛，并将在12月15日晚上在Arena 3槟州同乐会公开礼堂角逐冠亚季军。



升旗山区国会议员再里尔初试啼声，在“槟州同乐会少年华语歌唱比赛2015”歌唱比赛活动中演唱王力宏的《你不知道的事》，借此鼓励所有参赛者多努力练习，以便能够透过不断练习来，进而提升本身的歌唱实力。

黄汉伟鼓励民众多学习孔孟学说



第十四届“小状元会考经典诵读评鑑会”在韩江中学礼堂举行，由崇德文教基金会主催、崇德文教研习会及马来西亚华人文化协会指导、马来西亚崇德光慧经典教育全国推广中心主办、崇德光慧经典教育槟城推广处承办、槟城韩江华文学校协办。

槟州首长政治秘书黄汉伟鼓励民众多学习孔孟学说，因为这不但能提升对中华文化的认识，同时也对修养品格起了积极的作用。

黄汉伟指出，孔子孟子两千多年来的学说，影响了历代的读书人，除了教育上，甚至是思想哲学上，都堪称经典。

他认为，这项活动别具意义，除了把中华文化及语文的认识提升外，同时也对于修养品格也起了积极的作用。

他希望，社会各界能对经典诵读评鑑会更感兴趣，并学习孔孟的经典学说。

黄汉伟是于11月22日受邀为槟城第十四届小状元经典诵读评鑑会主持开幕仪式时发表谈话。同时出席者为同时出席者包括大会

主席罗泽胜等人。

第十四届“小状元会考经典诵读评鑑会”在韩江中学礼堂举行，由崇德文教基金会主催、崇德文教研习会及马来西亚华人文化协会指导、马来西亚崇德光慧经典教育全国推广中心主办、崇德光慧经典教育槟城推广处承办、槟城韩江华文学校协办。

评鑑内容共分为十二科五十七段进行，考生可在《大学》、《中庸》、《论语》、《老子》、《孟子》、《唐诗》、《经文》、《英文新诗》、《马来班顿》、《启蒙经典》、《仲夏夜之梦》以及《经文》等科之中选考一段或一段以上。当天节目还包括启蒙文学园游会、放榜、过状元桥以及颁奖等项目，十分热闹。

黄汉伟饮水思源续派校服校鞋助孩子开学

亚依淡区州议员黄汉伟拨款2万4000令吉购买校服校鞋给选区内326名有需要的学生，让他们能够迎接新学年。

黄汉伟指出，自从2008年担任州议员以来，就坚持举办了分发校服及校鞋的活动，而这7年以已让区内超过2000名学生受惠，帮助他们父母减轻负担。

他指出，当代的家长经济压力沉重，因此希望能够透过分发校服给学生，能帮助减轻他们家里的负担，并鼓励他们勤奋学习。

黄汉伟是于11月22日在新江小学出

席上述活动时发表谈话。

他说，槟州政府向来关注州内孩子的未来，并透过落实制度化拨款等措施，以帮助孩子们能够在更好的环境中，接受到更好的教育。

他也勉励孩子勤奋学习，并强调一旦他们能够得到好的教育，将来就能够找到好的工作，届时将能够改善家庭的经济及环境。

他续称，他本身在学生时期也曾在分发校服及校鞋的活动中受惠，因此能够深刻体会有关活动为父母及孩子们带来益处。



亚依淡区州议员黄汉伟（中）拨款2万4000令吉购买校服校鞋给选区内326名有需要的学生，让他们能够迎接新学年。

槟政府拨6490平方尺地段给丽泽分校



槟州政府宣布通过槟州发展机构拨出面积达6490平方尺的地段给丽泽小学分校，而该地段就刚好连接该校，方便与该校原有的建筑合并使用。

槟州政府宣布，通过槟州发展机构拨出面积达6490平方尺的地段给丽泽小学分校，而该地段就刚好连接该校，方便与该校原有的建筑合并使用。

槟州首长林冠英指出，槟州政府自2010年至今的5年来，已经宣布拨出43英亩的地段给10间华校，其中大部分是发展商的献地。如今，丽泽小学分校是第11间获得拨出土地的华校。这块拨给丽泽小学分校的地段面积为

6490平方尺，就坐落在该校与五条路之间。

“这块地段将作为槟州发展机构的企业社会责任一环移交给丽泽小学分校。此地段就刚好连接该校，很容易就能与该校原有建筑合并使用。”

“槟州发展机构也将在这项移交仪式后向州政府申请地契转移手续。这地段的市价地价估计为130万令吉。”

林冠英于11月19日在槟



州首长林冠英（右2）在槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员、槟州华教事务协调委员会主席章瑛行政议员、彭加兰哥打区州议员刘敬亿及槟州发展机构总经理拿督罗斯里陪同下，参观丽泽分校后，代表州政府及槟州发展机构履行企业社会责任，移交槟州发展机构地段给丽泽小学分校董事潘俊明（右3）。

州地方政府委员会主席曹观友行政议员、槟州华教事务协调委员会主席章瑛行政议员、彭加兰哥打区州议员刘敬亿及槟州发展机构总经理拿督罗斯里陪同下，参观丽泽分校后，代表州政府及槟州发展机构履行企业社会责

任，移交槟州发展机构地段给丽泽小学分校董事。

“槟州发展机构兑现其回馈社会的承诺，更重要的是回馈给社会作为教育用途。我相信槟州发展机构的这项贡献将起着启发社会的作用，同时提供额外的土地让

莘莘学子受益。”

“多年来，槟州发展机构活跃于企业社会责任的计划。当中包括油漆槟州发展机构所承建的房屋计划、年度捐血运动、小学廉政教育运动，及对各种经济、运动及福利组织的赞助。”

联邦政府续边缘化槟城 申请8亿500万令吉防灾拨款遭拒绝

国阵联邦政府还是继续边缘化槟城，在最近几年的财政预算案中并没有分配任何大型工程给槟城，不只是首相拿督斯里纳吉三次承诺兴建轻快铁解决交通阻塞问题落空，就连槟州政府申请的8亿500万令吉防灾拨款也被拒绝。

槟州首长林冠英指出，随着首相承诺解决闪电水灾的问题，槟州政府最近要求联邦政府拨款8亿500万令吉防灾拨款，但是却没有下文，更糟的是，原本在第9大马计划下获批准的1亿5000万令吉双溪槟榔治水计划也有可能被取消。

“这非常不公平，因为槟城每年上缴63亿令吉税务却只获得2%的回馈。这里必须强调，槟城可是马来西亚的一部分，不应该被边缘化及受到如此忽略。”

“与此同时，槟城国际机场拥挤的状况已经

非常严峻，预料已经超过650万的客流量，但却没有被严正看待。槟城国际机场的扩建有必要尽快批准，以避免槟城国际机场给人拥挤如夜市场的坏印象。”

林冠英于12月1日发表文告时指出，之前当局提及在槟城国际机场附近兴建四星级酒店或其它商业中心也被取消了，只有停车位增加。我们希望当局履行兴建多层停车场、将停车位增至3000个的承诺，以应付机场使用者的需求，不是联邦政府的空谈而已。

交通部长拿督斯里廖中莱在2015年11月24日的国会问答针对林冠英的提问回答如下：

2010年到2015年9月主止，槟城国际机场的客流量为2960万人次。这包括所有国际及国内航班。峇六拜国际机场的承载量是一年660万人次。2014年，该机场的客流量为600万人。

首相署经济策划单位目前正进行一项题为《在北马兴建新国际机场的研究》。这项研究估计需时6个月，预料在11月底结束。这项研究也考虑槟城国际机场的扩建。有关研究将提供更全面的实施指南给北马区机场项目，包括有关商业发展的建议。任何关于发展槟城国际机场的决定将取决于上述研究报告。

至于发展槟城国际机场周边地区的建议，马来西亚机场控股公司也知道有关机场缺乏停车位的问题。现有的666个停车位已经不足应付需求。因此，马来西亚机场控股公司还会兴建一个多层停车场，将停车位增加至3000个，以应付机场用户的需求。因此，关于在上述停车位兴建四星级酒店或其它发展项目的问题并不存在，任何商业计划将会在上述停车场以外的地区开展。

高渊鸿运园再添2幅壁画 重现早年吉辇河荣景

继高渊铁桥壁画之后，高渊鸿运园将再添两幅以高渊吉辇河历史的壁画，让市民重温过去高渊码头的荣景。

在爪夷区州议员孙意志的策划下，去年12月学校假期，资深美术老师钟观福带领11位学生打造高渊铁桥壁画，今年获得另一位美术老师郑树端的加入，两位檳城教师美术协会委员的老师带领28位本地的学生在高渊铁桥

壁画旁的围墙上，绘制2幅壁画，重现早年吉辇河的风采。

孙意志指出，州政府一向极力推广文化艺术，延续去年的概念，在获得屋主的同意下，这30位师生携手合作打造两幅具有历史纪念价值的壁画让大家重温过去吉辇河的蜕变，高渊码头繁忙的情况，一幅重现载满蔗糖及货物的货船停泊在码头旧景，另一幅则是赤身的脚



继高渊铁桥壁画之后，高渊鸿运园将再添两幅以高渊吉辇河历史的壁画，让市民重温过去高渊码头的荣景。

夫们在码头搬运货物。

“随着时代的变迁，无法避免地方上的发展，但同时也抹去了许多当地的旧时记忆。因此，在推动选区壁画活动时，我希望呈现高渊的地方特色，重现先贤的历史生活及文化。”

据了解，威省自1830年代即以种植甘蔗为主要经济作业，当时高渊糖业兴起，使用货船运输蔗糖等货物出外，吉

辇河更成为当时的主要运输河道。由于交通便利，地理位置适中，高渊发展成商业重镇，成为交通枢纽。但自英国殖民地政府建设横阔吉辇河的通车桥后，高渊河运发展逐渐没落，吉辇河已不复当年风采。

他说，当地提供墙面的屋主都非常支持这项计划，这两幅壁画预计在12月中完成。

“此次在学校假期画壁

画，让学生利用假期空闲的时间进行有意义的活动的同时，在老师的带领下也让他们展现绘画的才华、体验分工合作的精神。此次经验也让他们留下不一样的回忆。”

孙意志透露，已把高渊铁桥壁画拍摄下来充作其2016年日历的版头照，藉此宣传高渊。目前共印制了1万5000个日历，并已陆续在爪夷选区各个地区分派给民众。



在爪夷区州议员孙意志的策划下，去年12月学校假期，资深美术老师钟观福带领11位学生打造高渊铁桥壁画，今年获得另一位美术老师郑树端的加入，两位檳城教师美术协会委员的老师带领28位本地的学生在高渊铁桥壁画旁的围墙上，绘制2幅壁画，重现早年吉辇河的风采。



2015槟城大桥国际马拉松赛圆满落幕



台湾故事达人胖叔叔说故事热爆爪夷区

滂沱大雨浇不熄听故事的热情，大小朋友们不惧风雨赴约出席由爪夷区州议员孙意志举办的台湾故事达人胖叔叔说故事活动。这场在高渊成功花园有盖篮球场举办的亲子故事会吸引了约500位家长及小朋友齐聚一堂共渡亲子故事时光。

“大家好，我是胖叔叔，肥滋滋！”台湾家喻户晓的胖叔叔陈铭骧在说故事前，朝气蓬勃的开场白，让听众会心一笑。

胖叔叔陈铭骧老师，毕业于政战学校新闻研究所，曾任海军总部政战主任室秘书、海滩总队政战处长、国防部军事发言人室新闻官、汉声电台新闻组长。

四十岁退休，立志做志工，成为说故事的胖叔叔，如今十年走下来，一年要说上300场，除每週三固定在台湾高雄儿童美术馆说故事外，足迹也扩及育幼院、图书馆、医院、孔子庙、校园、电台及电视台，并连续四年受邀至马来西亚巡迴说故事、培训及分享讲座，此外还来到印度、泰国、纽西兰及北京、杭州、深圳分享说故事工作坊及亲子故事时光，可说经历到从未想像过的精采人生。

当晚，他为大家带来了《勇敢的锡兵》及《拼被人送的礼》两个故事。接受过正规培训的胖叔叔透过生动活泼的语气，丰富的肢体语言及自备的道具，创造出生动的故事，让大小朋友全神贯注地仔细聆听故事，连家长们也个个目不转睛。更重要的是，他以寓教于乐的方式，让小朋友从小故事中学习大道理。在胖叔叔的叙说下，一幕幕的故事场景被串联起来，这不仅是一场极富教育意义的心理饗宴，更是增加家人共同参与的家庭活动，相信今晚的出席者一定会有丰富的收获。

爪夷区州议员孙意志表示，说故事多年来在国外如台湾、欧美国家都是极为普遍的活动，无论是说故事或是亲子共读，不但是开启孩子阅读的入门钥匙，也是在电子时代促进亲子关系的活动。近年来说故事活动越来越普遍，也越来越多家长认同其重要性。

“透过胖叔叔陈铭骧分享的两个故事，可传达教育性的讯息给小朋友和家长。我鼓励家长陪同孩子参与如故事会般的户外活动，让孩子在专注课业之余，通过听故事帮助孩子



调适压力、建立同情心、激发创作力及想象力，促进孩子的心智发展。除了课本外，课外读物如绘本是小孩的精神粮食，也是陪伴孩子成长的读物。家长也可在家进行亲子共读，拉近亲子关系，让孩子通过听故事感受到父母对他的关怀。”

胖叔叔陈铭骧认为，只要有了专注力，很多事情都能做好。听故事能使孩子专注力高度集中，进而打开学习之门。孩子在听故事时愿意表达和发问进行互动就是最好的学习能力，同时也通过故事引导他们想象和思考。

“这是我第9次前来马来西亚说故事，缘分可真



是愈结愈深。说故事让我这十年来的生命丰富而精彩，每天说故事后与听众拍的大合照都让我开怀大笑。我希望我的生命可以带给别人帮助和快乐，

十年说故事的经历证明在亲子场合、医院、育幼院、孔子庙、图书馆、特殊团体及不同种族的异国等地方，都获得热情的共鸣！”



槟仍需更多工程师助槟州转型为国际智能城市



槟州首长林冠英（右9）出席第33届2015年东盟工程组织联盟大会开幕礼。

尽管槟州目前拥有高达4万名工程师，但仍需要更多的工程师帮助槟州转型成国际智能城市，包括落实耗资270亿令吉的交通大蓝图计划。

槟州首长林冠英指出，州政府致力投资在槟州的未来，并希望将槟州转型成国际智能城市，因此需要更好的基设、更好完善的交通联系以及更快速的互联网。

“州政府也投资在教育方面，以便能培育出更好的人才。”

他指出，在基本设施方面，耗资270亿令吉的交通大蓝图将改善州内的交通阻塞问题，交通大蓝图的内容包括公共巴士、德士、渡轮、轻快铁和缆车等，尽管槟州目前拥有将近4万

名工程师，但仍需要更多的工程师以将其落实。

他说，在教育方面，州政府除了治理推行STEM科学教育以外，更成立了科学咖啡馆和主办大型的国际科学展，好让学生们对于科学与科技的学习兴趣，同时也举办了全马最大型的国际科学展。

他指出，槟州也拨款200万令吉来推行落实德国二元技职训练计划，参与的学生不仅能够学习，同时也能够获得每月1000令吉，在念书的同时也有收入。

林冠英是于11月24日在贵都酒店出席第33届2015年东盟工程组织联盟大会开幕礼时发表

谈话。同时出席者为陪同槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯及马来西亚工程师学会主席拿督林照福等人。

他续称，槟州除了在工程方面外也有许多美好指出，其中乔治市更被著名旅游网站《孤独星球》列为全球第4最具有魅力的城市，因此希望来自东盟各国的代表们能够抽空游览这座具世遗地位的城市，并体验我国独特的多元种族的文化及美丽的海滩，并品尝闻名遐迩的槟州美食。

另外，林照福则希望更多的在职工程师加入成为东盟工程师联合会会员，进而扩人际脉络，以提升自己的机会。

雨水采集系统

全球水源危机解决方案

槟州绿色机构与槟城科学群组公司首次联办“绿色咖啡馆”的微型座谈会。

主讲者是来自Green Master Harvest有限公司的代表刘佩珊，她与34位出席者分享全球即将面对的水源危机以及人类在未来几年如何受其影响。

雨水采集系统可说是解决水源危机的其中一个方案，但却没有被广泛使用。Voda雨水采集系统是首个壁挂式和零碳排放的采集系统。它的独特设计仅在于使用重力操作（不耗电），并节省空间和建设费用。

如果民众错过了这场座谈会，Green Master Harvest有限公司将推行其“邻里优惠”（Neighbourhood Incentive），如与4位或以上的邻居每安装一台Voda雨水采集系统，每户将享受免费Voda自清洗过滤器（

价值300令吉）及10%优惠，如企业欲大量订购可联络Green Master Harvest Sdn Bhd以便获得制定优惠。

在2014年，因为槟州政府及槟州供水机构“不惜一切代价避免配水”的使命，所以槟城至今还没面对制水的困扰。

相比于2013年全国人均用水量的210公升，槟州每日人均用水量为298公升。

目前槟州政府的目标是要尽早把每日人均用水量减少至260公升。槟州是全国家庭用水费最低的州属，用水平均收费是每1000公升32仙，比全国平均每千公升66仙还要少50%。

槟州政府在2010年透过征收水源保护附加费（Water Conservation Surcharge）措施，鼓励家庭用户减少用水量。而这个附加费只对每月用水超过



来自Green Master Harvest有限公司的主讲者刘佩珊（左）与出席者分享全球即将面对的水源危机以及人类在未来几年如何受其影响。

3万5000公升的用户造成影响。水源保护附加费以每1000公升48仙计。

“绿色咖啡馆”是提供

给所有绿色行业业者的一个平台，向当地社区及青年教育及展示绿色科技、产品和经验。有意主

讲者可联络槟州绿色机构（+6 04 250 3322）或电邮至info@pgc.com.my询问。

1212 服装主题欢乐夜行取代万圣节欢乐行

原定于10月31日由檳城皇城青狮会联合文艺达人巷所主办的《不给糖就捣蛋》万圣节欢乐行，因天不作美而被迫取消，主办单位决定于12月12日再举办一项名为《服装主题欢乐夜行》作为取代，好让参与者能够再次穿上美丽的服饰来同欢共乐。

檳城皇城青狮会副主席兼筹委会主席吴艾琳指出，原定于日前举行的《不给糖就捣蛋》万圣节欢乐行因下大雨而取消，为了让已报名者能够尽兴，主办单位在商议后决定再举办一项名为《服装主题欢乐夜行》取代以弥补给参与者。

将于12月12日进行的《服装主题欢乐夜行》，活动时间和地点都将保持不变，那就是位于本头公巷，活动时间是下午6时开始至晚上9时结束。

“为了不让已报名的参与者失望，当局特意以服装主题筹备这一次的活动，让参与者再次穿上之前所准备的服装来参加。”

她说，有关这项活动是由檳城皇城青狮会联合文艺达人巷主办，檳城皇城狮子会主催、甘榜哥南乡委



原定于10月31日由檳城皇城青狮会联合文艺达人巷所主办的《不给糖就捣蛋》万圣节欢乐行，因天不作美而被迫取消，主办单位决定于12月12日再举办一项名为《服装主题欢乐夜行》作为取代，好让参与者能够再次穿上美丽的服饰来同欢共乐。左2为光大区州议员郑来兴及檳城皇城青狮会副主席兼筹委会主席吴艾琳（左1）。

会支持，所有已报名的参与者都可无条件的出席这一次的活动，如果参与者不能出席，可考虑转让给家人或朋友来参加。

她续称，至于未能出席者也可向

主办当局申请以获取全额退还。退款申请将于即日起至2015年11月22日晚上11时59分为准，如有逾期恕不招待。参与者可于2015年11月25日后，到合您广场的VS

ACCESSORIES以领取退款。

她说，上述服装主题欢乐夜行全程将保持3公里，所有精彩活动包括拍即洗照片和亲子游戏等将再次为参与者而设，大会当晚也会颁发最佳男女服装奖，同时也设有幸运抽奖，并且将颁发证书给所有报名的参与者。

她指出，这项活动即日起接受报名，有意者可到光大区州议员郑来兴服务中心、合您广场6楼VSACCESSORIES索取表格；民众也可通过脸书www.facebook/leoclubpmo或电邮至pmoleo-club@gmail.com取得表格。更多详情也可直接联络檳城皇城青狮会主席伍菁佩（016-443 9768）或她本人（016-4089 849）。

吴艾琳是于11月14日在光大区州议员郑来兴陪同下在光大区州议员服务中心召开记者会时发表谈话。同时出席者为伍菁佩及文艺达人巷负责人陈汉良等人。

另外，陈汉良则表示主办单位这次会做好更周全的准备，以应对突如其来的天气转变，而郑来兴则希望上述活动能圆满举行。

杨顺兴：卫生部应加强与外国医药专家合作研发治疗骨痛热症疫苗

莪尾区州议员杨顺兴认为，我国卫生部应该加强与外国医药专家合作研发疫苗，这项疫苗研发计划，旨在治疗我国骨痛热症病患提供一个有效的解决方案，除了我国、泰国、新加坡、越南、菲律宾等国家也开始在进行临床试验。

杨顺兴指出，我国在控制黑斑蚊及孑孓滋生方面的工作仍做得不够好，而这是政府及社区都须肩负的责任，除了由政府负责喷射蚊雾来消灭黑斑蚊，民众也必须主动清理住家范围，预防孑孓的滋生。

他说，目前尚未研发出可预防骨痛热症的疫苗或治疗药物，因此政府与民众必须加强合作，以积极扑灭黑斑蚊并预防蚊虫的滋生。

他指出，卫生局认同，一些地方如建筑工地、停车场或囤积大量旧轮胎的固体废料处理厂等，都是蚊虫滋生的高风险地区，因而对这些地方采取严厉的监督及执法。

杨顺兴是于11月28日出席莪沙花园组屋消灭黑斑蚊清洁运动时发表谈话。同时出席者为其助理纪日升及莪尾尾区社委会主席彭阿南等人。

针对骨痛热症疫情严峻，甚至可能出现病毒变种的问题是否对我国造成影响，杨顺兴认为卫生部应该展开研究针对骨痛热症病毒进行监管，时刻监督我国的骨痛热症病毒的变化，是否出现变种现象。

他表示，全球共有逾25亿的人口面对染上骨

痛热症的风险而亚太病患佔75%。

“40年前，骨痛热症仅在数个国家肆虐，现在却演变成超过25亿人口面对染上骨痛热症的风险，相等于每年有5000万至1亿宗病例。”

他续称，在染上骨痛热症的人口，高达75%是亚太国家的居民，而当中将近90%的病患是15岁以下的孩童。

“2011年1月杪，大马医药研究院也在文冬无人居住森林区，释放逾6000只基因改造雄性埃及斑蚊进行实验。这些基因改造的雄性黑斑蚊，一旦与野外的雌性黑斑蚊交配，产下的卵在进入孑孓阶段时会自动死亡，藉此大量消灭黑斑蚊。”

他指出，骨痛热症肆虐东南亚地区，大马、泰国、新加坡、寮国、菲律宾和柬埔寨等国家的死亡病例逾一直居高不下。此外，有迹象显示骨痛热症病毒正在变种，病原可随旅



莪尾区州议员杨顺兴（左4）出席莪沙花园组屋消灭黑斑蚊清洁运动。

客传播至其他国家。

他续称，中美洲国家也经常爆发罕见的骨痛热症疫情，其中洪都拉斯和萨尔瓦多更曾经因为疫情严重而宣布进入紧急状态。此外，在消失了60年后，美国疾病控制和预防中心于今年3月证实，骨痛热症重返佛罗里达州。

他补充，在过去，印度德里也出现千多宗骨痛热症病例。

孙意志：与相关部门寻策解甘榜西督水患

位于双溪峇甲选区及爪夷选区边界的甘榜西督多年来逢雨成灾，日前一场豪雨再让当地变成水乡，爪夷区州议员孙意志及双溪峇甲区州议员拿督玛达沙比联手寻策以解水患问题。

孙意志日前与拿督玛达沙比代表卡米尔、威省市议员方美铼、威南水利灌溉局工程师扎西、威南公共工程局工程师赛祖比尔和威省市政局代表前往该地视察。

孙意志表示，部分住户怪罪公共工程局，认为檳怡大道的提升工程没有做好排水系统是造成甘榜水患的原因。其实这并非当局的过错，据了解，水患是因为当地的排水系统不完善所引起的。

“樟角路口水泵站的运作间接影响甘榜西督的水患问题，因此我要求水利灌溉局提升水泵站的设施。”

卡米尔指出，甘榜西督约有20户住户常年面对水患之苦，即5户华裔、4户巫裔和11户印裔。他和拿督玛达沙比曾多次向当地居民了解情况，发现数个因素导致水患发生，包括水泵站在雨天时没操作、河堤崩裂及排水沟被封堵。

“甘榜西督的自动启动系统的水平线比排水沟低，造成水泵尚未自动操作，甘榜就已积水的情况发



位于双溪峇甲选区及爪夷选区边界的甘榜西督多年来逢雨成灾，日前一场豪雨再让当地变成水乡，爪夷区州议员孙意志及双溪峇甲区州议员拿督玛达沙比联手寻策以解水患问题。

生，因此我们已要求水利灌溉局将自动启动系统的感应调低1呎，让水泵在较低水位时就开始操作，同时也要求当局时刻检查及维修河堤，避免崩裂。”

他说，开沟排水是解决水患的其中一个方案，但却有地主不愿配合而封堵水沟，因此他们将致函要求县署征地开沟。

威南水利灌溉局工程师扎西指出，樟角水泵站的附近正在进行中的道路提升工程，可能会改变水平线或排水量，因此当局将重新研究及调整，探讨是否提升该水泵站。该局也将维修甘榜西督一带的河堤，希望减缓水灾情况。此外，威南公共工程局工程师赛祖比尔说，

当局将协助兴建排水道，把水引到隔邻的沟渠。

威省市议员方美铼指出，离甘榜西督约300公尺的威利斯里路口近期下雨后出现路面积水情况，令他担心积水造成一旁的冢山泥沙流失，影响冢山结构。有鉴于此，威南公共工程局已答应在冢山范围开辟临时排水沟来排通水源。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

silaklik untuk maklumat lanjut



Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah,
Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN
KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas
miskin tegar



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



புதிய கற்காரை பாலம் பொது போக்குவரத்துக்குத் திறக்கப்பட்டது



செபராங் பிறை கற்காரை பாலம் பொது போக்குவரத்துக்கு திறக்கப்பட்டது.

செபராங் ஜெயாவில் அமைந்துள்ள தாமான் மெலோர் மற்றும் எமாஸ் அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் வாழும் பொதுமக்கள் எதிர்நோக்கும் சாலை போக்குவரத்து பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் பொருட்டு பினாங்கு மாநில அரசின் முயற்சியில் புதிய கற்காரை பாலம் (Jambatan Konkrit) நிறுவப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இத்திட்டத்தின் புதிய கற்காரை பாலத்தை பொது போக்குவரத்துக்கு அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். தாமான் மெலோர் மற்றும் மாஸ் அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள்

பொதுப்பணி, பயன்பாடு மற்றும் போக்குவரத்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங் அவர்களிடம் அவ்வட்டார சாலை போக்குவரத்து பிரச்சனை எடுத்துரைத்ததைத் தொடர்ந்து மாநில அரசு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்துடன் இணைந்து இம்முயற்சியை எடுத்ததாகச் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கூறினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். கடந்த 1 பிப்ரவரி பொதுமக்களின் ஆலோசனை கிடைக்கப்பெற்ற பின்னர் மாநில ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் முடிவெடுக்கப்பட்டு ரிம195,137.50 பொருட்செலவில் இத்திட்டம் அமலுக்கு வந்தது பாராட்டக்குரியதாகும். சுமார் 14 வாரங்களில் சாலை பராமரிப்பு, வடிக்கால் அமைப்புடன் இப்பாலம் நிறுவப்பட்டு பொதுமக்களின் பயன்பாட்டு திறக்கப்பட்டதாகக் கூறினார்.

இத்திட்டத்தின் மூலம் ஜாலான் ஊடாவில் ஏற்படும் சாலை போக்குவரத்து நெரிசலுக்குத் தீர்வுக்கான முடியும். மாற்று வழி சாலையாக வாகனமோட்டிகள் இப்பாலத்தை பயன்படுத்தலாம் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் லிம் ஹொக் செங் கூறினார். பினாங்கு மாநில அரசு பொதுமக்களின் நலனுக்கு முன்னுரிமை கொடுக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. மேலும், பாகான் நாடாளுமன்ற தொகுதியில் பி.பட்டு எனும் புதிய சாலை ரிம 3,665,330 செலவிலும், ஜாலான் பாகான் 29 (ரிம 3,298,725), ஜாலான் சீராம் சாலை விரிவாக்கம் (ரிம 8.7 கோடி) , சூங் ஹுவா சீனப்பள்ளி முன்புறம் உள்ள சாலை (ரிம 996,410) என மொத்தமாக ரிம 18.66 கோடி போக்குவரத்து மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்காக ஒதுக்கப்பட்டுள்ளதாக விவரித்தார் மாநில முதல்வர். இந்நிகழ்வில் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக அதிகாரி டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் சிறப்பு பிரமுகர்கள் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

கூட்டரசு அரசாங்கம் வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற வேண்டும் - திரு ஜெக்டிப்

11-வது மலேசிய திட்டத்தில், பினாங்கு மாநில வெள்ள நிவாரணப் பிரச்சனைக்கும் கால்வாய் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கும் ரிம805 லட்சம் நிதி ஒதுக்கப்பட்டது. ஆனால் கூட்டரசு அரசாங்கம் இன்று வரை அந்நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கப்படவில்லை என்றார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் டியோ.

கூட்டரசு அரசு அறிவித்திருந்த ரிம805 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீட்டில் 7 மேம்பாட்டுத் திட்டங்கள் வரையறுக்கப்பட்டன. அவற்றுள் சுங்கை பினாங்கு, சுங்கை ஜூரு, சுங்கை ஜாவி, சுங்கை பிறை, பாயான் லெப்பாஸ், மத்திய செபராங் பிறை மற்றும் சுங்கை கெச்சில் ஆகிய பகுதிகளில் மேம்பாட்டுத் திட்டம் காணவிருந்தது.

பினாங்கு மாநிலத்தில் குறிப்பாக டத்தோ கெராமாட் பகுதிகளில் அடிக்கடி வெள்ளம் ஏற்படுகிறது எனச் சுட்டிக்காட்டினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ. 9 மற்றும் 10-வது மலேசிய திட்டத்தில் ஒதுக்கப்பட்ட ரிம150 லட்சம் சுங்கை பினாங்கு ஆறு பகுதியில் முதல் கட்ட மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு பயன்படுத்தப்பட்டது. இரண்டாவது கட்ட வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்கு ஒதுக்கப்பட்ட ரிம450 லட்சம் இன்று வரை கிடைக்கப்பெறவில்லை என்பதால் இயற்கை வளம் மற்றும் சுற்றுச்சூழல் அமைச்சர் டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் ஹாஜி வான் ஜுனாய்டிக்கு கடிதம் அனுப்பினார். சுங்கை பினாங்கு வெள்ள நிவாரண மேம்பாட்டுத் திட்ட இரண்டாவது கட்டத் திட்டத்தைத் தொடங்கும்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ மற்றும் டத்தோ கெராமாட் பகுதியில் வாழும் பொது மக்கள், கூட்டரசு அரசிடம் "நிதி ஒதுக்கீடு ரிம405 லட்சம் எங்கே" எனக் கேள்வி எழுப்பினர்.

பொருட்டு மாநில அரசு ஆற்றங்கறை ஓரங்களில் வாழும் மக்களை இடமாற்றம் செய்தனர். தற்போது மழைக்காலம் என்பதால் குறிப்பாக சுங்கை பினாங்கு பகுதிகளில் அதிகமான வெள்ளம் ஏற்படுகிறது. எனவே, சுங்கை பினாங்கு மேம்பாட்டுத் திட்ட நிதி ஒதுக்கீடு வழங்க மத்திய அரசு முன் வரவேண்டும் எனவும் கூட்டரசு அரசாங்கம் தனது வாக்குறுதியையும் நிறைவேற்ற வேண்டும் என்றார்.

ஜெர்மன் தொழிற்பயிற்சி திட்ட அதிகாரப்பூர்வ வலைத்தளம் அறிமுகம்.

பினாங்கு மாநில அரசு திறன்மிக்க தொழிலாளர்களை உருவாக்கும் பொருட்டு ஜெர்மன் தொழிற்பயிற்சி திட்டத்தை அறிமுகப்படுத்தியது. இத்தொழிற்பயிற்சி திட்டம் பினாங்கு தொழிற்திறன் மேம்பாட்டுக் கழகம், அனைத்துலக தொழிற்சாலைகளுடன் இணைக்கப்பட்டு நடத்தப்படுகிறது. இத்திட்டத்தில் கலந்து கொள்ளும் மாணவர்கள் தொழிற்சாலைகளில் டிப்ளோமா சான்றிதழ் பெறுவதோடு மாதந்தோறும் ஊக்கத்தொகையாக ரிம900-ம் பெறுவர். இத்திட்டத்தில் அதிகமான மாணவர்கள் பங்கேற்கவும் அத்தொழிற்பயிற்சி பற்றிய கூடுதல் விபரங்களை தெரிந்து கொள்ள penangdvt.com எனும் வலைத்தளத்தை நாடலாம் என்றார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். எதிர்கால பயிற்சி பெறுநர் இத்திட்டத்தில் பங்குக் கொள்ள இந்த வலைத்தளம் வழிகாட்டியாகத் திகழும்.

இத்திட்டமானது உள்நாட்டு தொழிலாளர்கள் தொழிற்பயிற்சியில் ஈடுபடுவதற்கும் அனைத்துலக அங்கீகாரம் வழங்கவும் முன்னுரிமை வழங்கப்படுகிறது. மேலும், டிப்ளோமா சான்றிதழ் திறன் மேம்பாட்டுத் துறையால் அங்கீகரிக்கப்படுவதோடு மலேசிய கல்வி திட்டத்திலும் இடம்பெறுகிறது. மேலும் பட்டத்தாரிகளுக்கு "German Chamber certificate" சான்றிதழ்கொடுக்கப்படும். தற்போது இத்திட்டத்தில் 7தொழிற்சாலைகளான



ஜெர்மன் தொழிற்பயிற்சி திட்ட வலைத்தளத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் (உடன் அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் பிரமுகர்கள்)

பி.ப்ராவுன், மலேசிய கார்சம், டைனாகிராப், இனாரி, ஒஸ்ராம், ரோபர்ட் போஸ், சாவ்த்ரன் கலந்து கொண்டன. இத்திட்டத்தின் சுலோகமாக "வேலை, ஊதியம், மற்றும் கற்றல்" இடம்பெறுகிறது. கடந்த 18/9/2015-ஆம் நாள், மாநில அரசு பினாங்கு தொழிற்பயிற்சி மேம்பாட்டுக் கழகத்திற்கு இத்திட்டத்தில் 500-600 மாணவர்கள் பங்குகொள்ளும் பொருட்டு ரிம2 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடுச் செய்துள்ளது. மாணவர்கள் 42 மாதங்கள் டிப்ளோமா

கல்வியை முடித்து அனைத்துலக அங்கீகாரம் பெற்ற தொழிலாளர்களாக உருவாகுவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

ஒரு வருடத்திற்கு 90 மாணவர்கள் மட்டுமே இத்திட்டத்தில் கலந்து கொள்ள முடியும். இத்திட்டத்தில் முதல் கட்டமாக 60 மாணவர்கள் இடம்பெற்றுள்ளனர். எனவே, ஆர்வமுள்ள மாணவர்கள் இத்திட்ட வலைத்தளத்தை வலம் வரலாம்.

மாநில அரசு மீனவர்களுக்குத் தொடர்ந்து இழுவலை வழங்கியது



இழுவலை பெற்றுக்கொண்ட இந்திய மீனவர்கள் திரு அர்ஜுனன், திரு இராஜேந்திரன், திரு சுந்திராஜ் மற்றும் திரு தியாகராஜன்.

பினாங்கு மாநில அரசு 2015-ஆம் ஆண்டுக்கான இரண்டாம் தவணையாக தெலுக் பாஹாங் பகுதியில் வாழும் 357 மீனவர்களுக்கு இழுவலை வழங்கியது. தெலுக் பாஹாங் பகுதியில் ஏறக்குறைய 40 இந்திய மீனவர்கள் இழுவலை பெற்றுக்கொண்டனர்.

மாநில அரசு மீனவர்களின் பொருளாதாரப் பற்றாக்குறை குறைக்கும் பொருட்டு இழுவலை தொடர்ந்து ஆண்டுதோறும் வழங்குவதாகக் கூறினார் தெலுக் பாஹாங் ஒருங்கிணைப்பு அதிகாரியாகத் திகழும் டத்தோ அப்துல் அலிம் உசின்.

"மீனவர்கள் அதிகரிக்கும் வாழ்க்கைச் செலவினங்கள் சமாளிப்பது மட்டுமின்றி பருவக் கால மாற்றமும் அவர்களின் தொழிலுக்கு மிகுந்த சவாலாக அமைகிறது" என மலேசிய முன்னேற்ற மீனவர்துறை அரங்கில் கூறினார். மாநில அரசு வழங்கும் இழுவலையை மூன்றாம் தரப்பினருக்கு விற்க வேண்டாம் எனக் கேட்டுக் கொண்டார் அப்துல் அலிம்.

பல தலைமுறையாக மீனவர் தொழிலில் ஈடுபடும் திரு இராஜேந்திரன் மாநில அரசிற்கு நன்றிக் கூறியதோடு மீனவர்களுக்குக் கூடுதல் உபகரணப் பொருட்கள் வழங்க முன் வர வேண்டும் எனத் தெரிவித்தார். ஏனெனில், பருவக் கால மாற்றம் மீனவர் தொழிலுக்கு நிறைய நஷ்டத்தை ஏற்படுத்துகிறது.

இன்றைய இளைஞர்கள் மீனவர் தொழில் கடினம், துர்நாற்றம், வெயில், மழை எனக் கூறி ஈடுபடுவதைத் தவிர்க்கின்றனர் என்றார் திரு.தியாகராஜன். அவரது பிள்ளைகளும் இத்தொழிலில் ஆர்வம் இல்லாமல் வேறு வேலையில் ஈடுபடுகின்றனர். மீனவர்கள் தினசரி வருமானத்தை நம்பி இருப்பதாகவும் பொருள் சேவை வரி அமலாக்கம் கூடுதல் சுமையை வழங்குவதாகத் தெரிவித்தார் திரு சுந்திராஜ்.

கதை பேசும் படங்கள்



மாநில அளவிலான இயற்கை வனப்பு கொண்டாட்டத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார் பினாங்கு மாநில ஆளுநர் டத்தோ ஸ்ரீ உத்தாமா டாக்டர் ஹாஜி அப்துல் ரஹ்மான் பின் ஹாஜி அப்பாஸ் . (உடன் பினாங்கு மாநில அரசியல் தலைவர்கள்).



ஐலன் கிலேட்ஸ் கர்பால் சிங் பூங்காவில் சிறுவர்களுக்குப் பள்ளிச்சீருடை அன்பளிப்பாக வழங்கினார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் .



பாதசாரிகள் பாதுகாப்பு முன்னுரிமை வழங்கும் நோக்கத்தில் 'Pedestrian is King' எனும் பிரச்சாரத்தை தொடங்கினார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ பத்தாயா பிந்தி இஸ்மாயில்.



பதினொன்று மற்றும் பதினைந்து வயது இடையிலான ஜார்ஜ்டவுன் பூப்பந்து போட்டி பிரச்சுரத்துடன் கொம்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தே லாய் ஹெங்.



பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறையை எதிர்த்து கொம்தாரில் லிம் இன் கொம்தார் எனும் கருத்தரங்கில் சிறப்புரை வழங்கினார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக அதிகாரி மைமுனா முகமது சாரிப்.



பெஸ்தா பினாங்கு கோலாகலமாகத் தொடங்கியது.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy afana@firs1.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kibunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkftengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Noriela Ariffin noriela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAYI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA -	-
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981 012-466 9681
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887 017-424 9371
PERMATANG BERANGAN -	-
SUNGAI DUA -	-
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119 017-595 9891
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515 017-402 6973
BAYAN LEPAS -	-
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500 016-407 2135
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.bsh@gmail.com	017-460 4849 017-413 5695

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103		04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
	04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCOSO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-228 8558

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

N1	Penaga	:	-	-	-	Bungah	:	011 - 12441069	- Hezreen	
N2	Bertam	:	019 - 593 3736	- Fatimah		N23	Air Putih	:	04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	:	017 - 424 9371	- Tasrin		N24	Kebun Bunga	:	012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	:	-	-	-	N25	Pulau Tikus	:	017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	:	-	-	-	N26	Padang Kota	:	012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	:	017 - 595 9891	- Norfatin		N27	Pengkalan Kota	:	012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	:	012 - 480 5495	- Mr.Lee		N28	KOMTAR	:	012 - 423 3227	- Benji Ang
N8	Bagan Jermal	:	013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong				:	010 - 811 7300	- Razin
N9	Bagan Dalam	:	016 - 473 1963	- Gesan		N29	Datok Keramat	:	04 - 226 2464	- Kalvinder
N10	Seberang Jaya	:	04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander		N30	Sungai Pinang	:	04 - 282 6630	- Shuen
N11	Permatang Pasir	:	019 - 412 8442	- Kamal		N31	Batu Lancang	:	04 - 282 6419	- Karuna
N12	Penanti	:	013 - 595 6865	- Rosli		N32	Seri Delima	:	019 - 4474362	Mahen James
		:	04 - 538 2871	- Tira				:	012 - 5242549	- Anne
N13	Berapit	:	04 - 538 3871	- Mr.Lim		N33	Air Itam	:	012 - 4730736	- Janet
		:	016 - 401 3507	- Yeoh Ee Yee				:	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14	Machang	:	017 - 446 1817	- Andrew Chin		N34	Paya Terubong	:	012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15	Bubuk	:	012 - 474 0964	- Ikhwan				:	016 - 205 1185	- Jalal
N16	Padang Lalang	:	012 - 473 0964	- Chan		N35	Batu Uban	:	016 - 480 0232	- Khairul
N17	Perai	:	014 - 945 9786	- Lai				:	016 - 487 8602	- Sathya
N17	Bukit Tengah	:	04 - 399 6689	- Selvi				:	016 - 444 3550	- Aliff /
N18	Bukit Tambun	:	013 - 518 8735	- Lim Tuan Chun		N36	Pantai Jerejak	:	04 - 646 4700	- Shamsudin
		:	016 - 404 9120	- G.Dumany		N37	Batu Maung	:	019 - 498 1096	- Amirulzaman
N19	Jawi	:	017 - 378 4448	- Khor				:	016 - 428 6158	- Danny Ho
		:	017 - 408 4784	- Abdul Halim		N38	Bayan Lepas	:	-	-
		:	012 - 456 5018	- Mr. Khor				:		
N20	Sungai Bakap	:	019 - 552 8689	- Norjuliana		N39	Pulau Betong	:	016 - 407 2135	- Zulkiflee
N21	Sungai Acheh	:	012 - 542 4454	- Hasbullah				:		
		:	0111-508 0215	- Siti Hajar		N40	Telok Bahanga	:	017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
N22	Tanjong	:	012 - 465 0021	- Tina				:		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2015

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2015

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

"Trade In Your Ex" is online now!

Find new owners or buyers for your used items!

Download "Trash2Treasure"

Available on the App Store | GET IT ON Google play

Penang Green Council
46th Floor, KOMTAR, 10503, Penang.
T: +604-250 3322 F: +604-250 3323
W: www.pgc.com.my E: info@pgc.com.my

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 | Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Mengkuang Dam project delayed

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Ahmad Adil Mohamad**

THE completion of the RM1.2 billion Mengkuang Dam expansion project, important in ensuring Penang's raw water supply, will be delayed by another year.

Funded by the federal government and implemented by the Water Supply Department of the Energy, Green Technology and Water Ministry, the dam expansion project was originally scheduled for completion on July 31 next year but will now be delayed to mid-2017, Chief Minister Lim Guan Eng told a press conference at the state legislative assembly building on Nov 17.

He added that the state government was concerned that the delay could impact the state's supply of raw water, and urged the federal government to ensure that water supply is not compromised during the dry season.

Lim said to speed up the expansion, the state had agreed to lower the capacity of the dam after having a written guarantee that water from Kedah would be released into Sungai Muda at the Penang-Kedah border during drought.

"We will ask that this guarantee be extended for another year until the dam expansion project is completed.

"General manager of Penang Water Supply Corporation (PBAPP) Datuk Jaseni Maidinsa will write to the federal government to make this request.

"We hope there will not be any water crisis in Penang," he said.

Meanwhile, Jaseni said the guarantee should be extended until the defect and liability period for the project ends, even after the dam is completed.

When completed, the dam which is the largest in the state will boost Penang's water supply by three times.

"When the expansion is completed, you can put 27 Air Itam dams into the Mengkuang Dam," Jaseni said, adding that it was also a good destination for recreation.

Lim said Penang was committed to keeping its track record of never having to resort to water rationing, even during drought, through measures like good management of water supply and demand.

"To date, PBAPP has been able to sustain continuous good water supply in Penang for the benefit of 561,811 registered water consumers including multina-



Jaseni: You can put 27 Air Itam dams into the Mengkuang Dam.

tional corporations that operate round the clock.

"We are proud of this achievement. We have zero tolerance for water rationing," he said, adding that Penang was the only state that had never resorted to water rationing.

He urged 1.6 million Penangites to conserve water as Penang, where the water tariff for domestic use is the cheapest at 32 sen per 1,000 litres, was also the state that uses the most water.

Illogical to ask Penang to pay for raw water

PENANG will continue to draw water from Sungai Muda, free of charge.

Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP) chief executive officer (CEO) Datuk Jaseni Maidinsa said it was illogical for anyone in Kedah to suggest that Penang should pay for raw water drawn from a river that is partly located on its own soil.

"In 1982, Penang and Kedah signed a government-to-government MoU (Memorandum of Understanding). This MoU facilitated the construction of the Ampang Jajar Barrage. It clearly states that the boundary of Penang and Kedah is right in the centre of Sungai Muda," he said in a statement on Nov 19.

The MoU was signed by Tun Abdul Rahman Abbas, who was then Acting Chief Minister of Penang and is now Penang governor, and the then Kedah Menteri Besar Datuk Seri Syed Nahar Shahabudin.

Subsequently, the Kedah and Penang (Alteration of Boundary) Act 1985 (Act 325) was passed and included as an Act in Article 2 of the Federal Constitution.

Penang and Kedah also gazetted State Enactments on July 4, 1985 that placed the states' boundary at the centre line of Sungai Muda.

"So, to this day, we draw raw water from Penang's side of the river. It is therefore irrelevant to speculate on whether Penang should pay raw water charges to Kedah," he added.

The statement was in response to a report in a Malay daily on Nov 18 where Kedah opposition leader Datuk Amiruddin Hamzah was quoted as saying that Kedah had a right to collect raw water charges from Penang for drawing water from Sungai Muda.

With regard to a comment that Kedah should seek Federal funds to preserve forest lands, Jaseni said Penang would definitely support Kedah's application for funding to protect the Greater Ulu Muda catchments.

"Let us be clear about this: the protection and preservation of the Greater Ulu Muda catchments will benefit a combined population of 3.8 million people in three states –

Kedah, Penang and Perlis. As such, this initiative deserves federal funding," he said.

Chowrasta night market postponed

THE Chowrasta Night Market which was initially slated to begin operations on Nov 22 has been postponed until further notice to allow the Penang Island City Council (MBPP) to iron out certain issues with the affected stakeholders.

Komtar assemblymember Teh Lai Heng, who held a press conference on Nov 12 at his service centre to announce the initial date of commencement, assured all traders and stakeholders that things would get going as planned once the council solves a few outstanding matters.

Teh held a second press conference at

his service centre on Nov 30 to announce the latest development concerning the night market.

"The Kampung Kolam village development and security committee (JKKK) and Chowrasta Night Market committee would like to apologise over the delay of its operations. Despite the fact that the city council had approved the operating licence on Nov 18, several outstanding issues remain unsolved and therefore caused the postponement," said Teh.

"The committee involved in the night market will not give up on its plans to set

up the night market at our heritage site. Once the issues are resolved, the committee will consider seeking the advice and cooperation from Penang Institute and George Town World Heritage Incorporated (GT-WHI) in coming up with better planning and detailed research to run things in a much proper manner," he added.

When pressed further by members of the media, Teh revealed that issues such as the weather conditions, concerns of the local residents and the yet to be ready car park are some of the reasons for the postponement.

Ballroom dancers strut their stuff

THE Penang International Open Ballroom Dancing Championship 2015 returned in swirling success for another year of exciting competition and performances.

This annual premier dance competition, which attracted over 500 participants from more than 22 countries around the globe, was held on Nov 27-28.

It was organised by Malaysian Dancers Association.

Chief Minister Lim Guan Eng graced the event.

Also present were honorary

president of World Dance Council, Karl Breuer, president of Asian Dance Council, Isao Nakagawa, president of the Malaysian Dancers Association, Datuk Dr Henry Ooi and event organising chairman, Datuk Seri Terry Lee.

Lim in his welcoming speech said he is certain the competitors will dance their way into the hearts of the crowd and delight them with their incredible moves.

He added that next year, the Penang state government will host the World Dance Council



Some of the contestants displaying their moves for the judges.

Professional Latin World Championship on Nov 25 at SPICE Arena.

A total of 30 categories were competed during the two-day event.



Congratulations!

to the offices that have been certified as Penang Green Office



1.



2.



3.



1. Kean Beng Lee Industries (M) Sdn Bhd

2. Cycle Trend Industries Sdn Bhd

3. Shan Poornam Metals Sdn Bhd

4.



5.



6.



4. DHL Supply Chain (Malaysia) Sdn Bhd

5. HGST Technologies Malaysia Sdn Bhd

6. Alam Aliran Kualiti (M) Sdn Bhd

7.



Agilent Technologies

8.



7. Agilent Technologies LDA Malaysia Sdn Bhd

8. OSRAM Opto Semiconductors (M) Sdn Bhd

9.



10.



11.



9. Spansion (Penang) Sdn Bhd

10. Georgetown City Hotel, Penang

11. Cradotex (M) Sdn Bhd

12/13.



14.



15.



12. Intel Technology Sdn Bhd

13. Intel Products (M) Sdn Bhd

14. Seberang Perai Municipal Council

15. WD Media (Malaysia) Sdn

16.



17.



18.



16. Sony EMCS (Malaysia) Sdn Bhd

17. Kalyx Management & Consulting Sdn Bhd

18. Special Coral Sdn Bhd

19.



20.



19. Pejabat Ketua Menteri Pulau Pinang

20. Flextronic Technology (Penang) Sdn Bhd

Beach conditions set to improve

Story and pix by **Victor Seow**

CONDITIONS at a stretch of the Batu Ferringhi beach behind Hard Rock Hotel are set to improve once rejuvenation works and beach nourishment activities are completed by Feb 11 next year.

Making his rounds on Nov 5 to monitor the progress of the federally funded project was state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow who was accompanied by officials from the Penang Island City Council (MBPP) and Department of Irrigation and Drainage Malaysia (JPS).

Speaking to members of the press, Chow gave a detailed account of the project which began on Aug 12, 2014.



Chow (second from left) viewing the progress of the beach nourishment efforts behind Hard Rock Hotel. On his right is Haslinda.

“This project costs RM10.85 million and was first mooted when the issue of pollution affecting Sungai Batu Feringghi first came into the limelight last year. The

expected completion date for this project is Feb 11, 2016,” he said.

“The components of the project include the construction of two outfalls measuring

120 metres which go all the way to the middle of the sea from the banks of Sungai Batu Feringghi and Sungai Satu as well as beach nourishment measures stretching 800 me-

tres along Batu Feringghi beach,” added Chow.

Also at the site were JPS district engineer Haslinda Mohd Hamran and project manager Voon Kok Ping.

According to Chow, this project was first mooted to solve the three main problems affecting Batu Feringghi beach which are river and beach pollution, erosion along the coastline and the closure of the river banks due to natural conditions as well as human activities.

“The state government welcomes all initiatives by the federal government on this pressing matter since pollution is a serious cause for concern and both governments can work together for the well-being of the people and the environment,” noted Chow.

Recognising our hawkers' contributions

PENANG is famous for its food, especially street food, and thus there's no other better way than to pay tribute to the unsung heroes who made the state famous by celebrating Hawkers' Day on Nov 21 at the Esplanade.

Organised by the Penang Island City Council (MBPP), due recognition was given to individual hawkers, eateries, food courts, hotels and even fast food outlets which remained consistent in their levels of hygiene and cleanliness as monitored by the council's licensing department.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was at the event, heaped praises on the hawkers whose immense contributions to the reputation of the state was beyond doubt. “We are most proud that our street food is world famous and loved by all. The state government together with MBPP works tirelessly in ensuring our Penang food is globally recognised,” Lim said.

“Lately, George Town was placed fourth out of 10 best cities in the world which must be visited. We are only behind Kotor in Montenegro, Quito in Ecuador and Dublin in Ireland. Furthermore, in 2014, Lonely Planet also rated Penang as the World's No. 1 Destination For Food Lovers,” he added.

Also present were state exco member for Local Government,



One of the hawkers preparing Penangites' all time favourite – barbecue chicken.

Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, MBPP mayor Datuk Patahiyah Ismail, MBPP secretary Ang Aing Thye and all the MBPP councillors.

In order to safeguard the authenticity and standards of our local food, Lim also reminded the people of the new ruling that would be enforced in 2016.

“For the purpose of maintaining standards and the taste of our street food, starting from 2016, MBPP will be monitoring our hawker centres to make sure no foreigners are engaged in preparing our street food. Action will be taken against those who violate this ruling, including cancelling the license of hawkers. The enforcement of this ruling is to maintain the taste of our favourite street food such as asam laksa, char koay teow and nasi kandar. Let us all work together to ensure Penang is always clean, green, healthy and safe,” Lim added.

7th PENANG INTERNATIONAL Halal Expo & Conference

حلال

PIHEC2016

29 - 31 JAN 2016
10 PG - 8 MLM
SPICE (PISA)

SEGALANYA
DIBAWAH
SATU
ARENA

LEBIH 300 TAPAK
JUALAN & PAMERAN

MASUK PERCUMA

PIHH DEVELOPMENT SDN. BHD. (HALAL PENANG)
 Level 44, KOMTAR, 10503, Penang, Malaysia
 T: +604 262 5444 F: +604 263 5444
 E: pihec@halalpenang.com

UNTUK KETERANGAN
LANJUT SILA LAYARI

www.pihec.com.my

PihecEvent

Pesta Pulau Pinang promises new excitement

THIS year, PESTA Pulau Pinang 2015 promises new excitement guided by its “rest and recreation” theme.

Apart from goods, games and display stalls, there will be numerous “selfie ports” awaiting visitors to the fair.

“We hope all visitors to the fair this year will have some sweet memories to bring back home. Be they individuals, couples, adults or senior citizens,” organising committee chairman of Pesta Pulau Pinang 2015, Ahmad Shukri Jamaluddin, told Buletin Mutiara when met at the Pesta Pulau Pinang administration office at Sungai Nibong on Nov 29.

“As an added feature, we will have a 10’ x 10’ feet board for photography purpose,” he added.

Ahmad Shukri said the annual fair will be held from Nov 28 to Jan 2, 2016.

It is open from 6pm to 12am.

Both Arena 1 and Arena 3 stage areas will have singers and band performances, karaoke competitions and exhibitions, apart from international boxing competitions.

At Arena 2, there will be a Vendor and Boutique Festival with activities like Vendor Cosmetic, Slim-

ming & Make Up Fest 2015, Moonlight Inspiration Model & Bridal Show and showcase by international Malaysian designer, Eja Shahril.

Besides this, there will be “Recreation With Mutiara FM” (Santai Bersama Mutiara FM) and “Combat Sport Festival” (Festival Sukan Kombat).

During the weekends (every Saturday and Sunday) at the Buskers Corner, visitors can check out the Euro Fun Park, Mini Park and European Park.

Ahmad Shukri said other activities include sales festival at Pesta Uptown, Pesta Walk and Pesta Karpel.

“Last year, Pesta Pulau Pinang attracted some 440,000 visitors. We aim to get some 500,000 this year,” he added.



A colourful welcome awaits people coming for the Pesta.



Selfies were the order of the day for these visitors.



A grand view of the grounds.

EU films showtime

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Darwina Md. Daud**

MOVIE buffs were treated to a host of films at the European Union Film Festival held in GSC Gurney Plaza last month with ambassadors from several countries present at the opening night with Chief Minister Lim Guan Eng.

Among the dignitaries were Luc Vandebron, ambassador and Head of the European Union Delegation to Malaysia, Italian ambassador Mario Sammartino, Eamon Hickey, ambassador of Ireland, and Matti Pullinen, the ambassador of Finland.

It was the 16th EU Film Fest and the fourth held here in Penang.

“What better approach to strengthen people-to-people links between Penang and the European Union than by sharing our love for film, where we can understand our cultural differences and discover our humanity? Films naturally combine and display all the key features that mark our relations with each other – triumph and defeat, agony and ecstasy, joy and sorrow as well as the simple pleasure of life mixed with pain and happiness,” Lim, who delivered a short speech before the movies started, said.

“I cannot emphasise enough how important this opportunity is in expanding our worldview and stimulating discussion on topics that are on the



Lim and Vandebron at the launch.

global agenda.

“This is in line with our vision to make Georgetown an international city

with international minded citizens, and that is not possible without a strong arts presence,” he added.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

WHEN one steps into Passions of Kerala Restaurant at New World Park and lucky enough to do so when its proprietor Datuk Gary Nair is around, the warmth, friendliness and not to mention his sheer commanding presence is obvious to all.

That's vintage Gary, as he is fondly known, a man of no pretensions and one who truly loves good Indian food and takes great pride that his restaurant is one of the pioneers which occupied the soon to be torn down New World Park, seven years ago.

"And I'm one of the best paymasters when it comes to the rent. I have another outlet at Taman Brown in Gelugor which I have operated for the past 28 years. Hidden in those typical housing area or taman and needing no advertisement. How would I have survived if the food quality leaves a lot to be desired?" a rhetoric question which he posed to the writer.

The appointment was at 1pm and what really surprised the writer and his colleague was bumping into Deputy Chief Minister II Prof. Dr P. Ramasamy, who was seated at a corner alone and having his lunch.

"I do come here from time to time. The food here is pretty good and spicy. I like spicy food especially the banana leaf rice here. The fried fish here is nice too. I don't know the secret behind it but the Kerala food here leaves a lasting impression," Ramasamy said before rushing off to his next appointment.

We were seated together with Alen Bajkusa and his family at a large table.

The size of the table was indicative of what was coming and that referred to the number of

Entrance to the second outlet of Passions of Kerala at New World Park.



Passionate for Kerala cuisine

dishes that will soon be placed in front of us.

Bajkusa, a Bosnian married to a Malaysian, is a close friend of Gary's and our food review session coincided with his dropping by for lunch with his wife and two daughters.

"The more people, the merrier. How much can just the two of you eat?" Gary quipped, once again a clear indication of how strategic things can be when he's in charge.

Before long, an array of popular Kerala dishes were served.

The aroma of Indian herbs filled the air and the mood was relaxed and jovial.

Rather than feeling like a food tasting session, the atmosphere was more like a reunion of old buddies.

The ever generous Gary ordered fried fish, chicken masala, deep fried bittergourd, mutton masala, fried sotong and crab masala for all of us.

The fried fish came in the form of a whole black pomfret which was marinated in turmeric, cumin, curry powder and various other ground spices.

The preferred manner of eating it was by adding a squeeze of lime juice on the top and it goes well with rice.

Gary's famous chicken masala was cooked in rich spicy masala gravy and garnished with coriander leaves.

The thick gravy is a "must have" for those who crave for rice.

In the personal description by

the proprietor – one hasn't tried chicken masala until one has tried his!

Mutton masala is definitely the writer's all-time favourite Indian dish.

The boneless mutton cubes were cooked in delectable gravy of various masala spices and coconut milk garnished with herbs.

The slices of deep fried bittergourd were coated in spice and deep fried until they turned crunchy.

Definitely appetising and despite its name, they were hardly bitter at all!

Crab lovers must never give the crab masala a miss!

This scrumptious dish was certainly a great delight with split fresh flower crabs being served in masala gravy flavoured by the juices from the crabs.

Not to forget the banana leaf set which is what Passions of Kerala is famous for!

Patrons can choose between white or tomato rice and each set comes with four types of vegetable dishes; papadom, morru, rassam and dhall curry, refillable if the need arises.

For drinks, the writer and his colleague were served mango lassi and kiwi lassi respectively.

Given such dishes and the down-to-earth manner in which Gary mingled with his customers, it was hardly surprising that he's a true survivor in the food business.

Passions of Kerala

No. 5, Lorong Endah 4, Taman Brown, 11700 Gelugor, Penang.
Tel: 04-6578550.

Business hours: 12.00pm – 3.30pm / 6.30pm – 10.30pm.

102-C-3, New World Park, 102 Jalan Burma, 10500 Penang.
Tel: 04-2272550

Business hours: 12pm – 3.30pm / 6.30pm – 10.30pm.

Catering service is available.



The fried fish tastes better with a squeeze of lime juice.



Testimony of Gary's generosity to his friends and the writer. Dining at Gary's restaurant is like a reunion of sorts for old buddies.



Kiwi and mango lassi. Signature drinks at Passions of Kerala.

Remembering the war heroes

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

CENOTAPH at the Esplanade is the gathering point for the annual Remembrance Day for war veterans.

On Nov 15, a solemn but dignified ceremony took place early in the morning as the sun was rising on the horizon.

Chief Minister Lim Guan Eng delivered a speech and welcomed the guests and veterans.

“I appreciate your attendance today to The Annual Remembrance Day Ceremony especially all those who have come from outside Penang. I am told there are veterans even coming from as far away as Johor Baru. Your attendance shows the gratitude and honour you have for the fallen heroes,” he said.

“This year marks the 101st year since the start of hostili-



Soldiers standing at the Cenotaph during the ceremony.

ties in World War 1 in 1914. It is also the 70th anniversary of

the end of the Second World War. Although we are lucky

that there has been no major world war after World War II,

military and armed conflicts have not ceased to date with unnecessary loss of human life,” Lim added.

“Their invaluable courage and sacrifice has made it possible for us to live in peace and enjoy freedom. We are grateful to these heroes and let us remember and honour them irrespective of who they are or where they came from,” he said while paying tribute to the fallen heroes.

“Let us ensure that there will be no wars or violence. If there are to be wars, let us wage war on poverty, ignorance, discrimination, extremism and corruption,” he said to the applause and agreement of the people at the ceremony.

The event has been organised by the Persatuan Veteran Keselamatan Pulau Pinang for the last 14 years and Penang will continue to support them as in the past.

Penang’s intangible cultural heritage

CONSERVATION and revitalisation of intangible cultural heritage in Penang has attracted international experts with a total of 11 distinguished speakers from the Asia Pacific region converging here for the “International Symposium on Intangible Cultural Heritage:

Innovative Practices, Sustainable Strategies and Lessons Learnt” that took place from Nov 30 till Dec 3.

Organised by Penang Institute, Penang Global Tourism and George Town World Heritage Incorporated (GTWHI), the symposium brought Dr.

Park Seong-Yong to deliver his keynote presentation.

Park, from the International Information and Networking Centre for Intangible Cultural Heritage (ICHCAP), said: “I am very impressed. I feel that George Town has something to offer in terms of heritage con-

servation. The leaders are very active and the efforts have been laid.”

Chief Minister Lim Guan Eng who was at the launch spoke about arts and heritage being economic drivers.

“There are about 5,200 shophouses in the George Town heritage zone. Out of this number, 2,000 had been restored. Before 2008, many

areas were once sleepy zones. Now these places are bustling and happening,” he said.

Penang has been working hard to conserve the traditional trades and recently the Penang Island City Council (MBPP) and GTWHI have restored six shophouses along Kimberly Street belonging to the MBPP to house the traditional trades.



Five domains of intangible cultural heritage as defined by Unesco in 2003

No decision yet on vape-free zones

SMOKE free zones in the city and at parks should also be vape-free, according to Chief Minister Lim Guan Eng.

“We need to discuss with the exco members whether Penang will ban vaping. However, the decree from the Sultan of Johor will have an impact. We have not made a decision and will need to discuss in the exco meeting. We want to hear from all the par-

ties concerned,” Lim told members of the media when asked for his comments on Nov 30 following the Johor Sultan’s decree to ban vaping in the state.

“However, in my opinion, the areas that are declared smoke-free should also be vape-free. We will need to amend the bylaws and will definitely look into this matter,” he added.

Plenty of good food at PDC



PDC staff members dressed in traditional costumes for the celebrations.

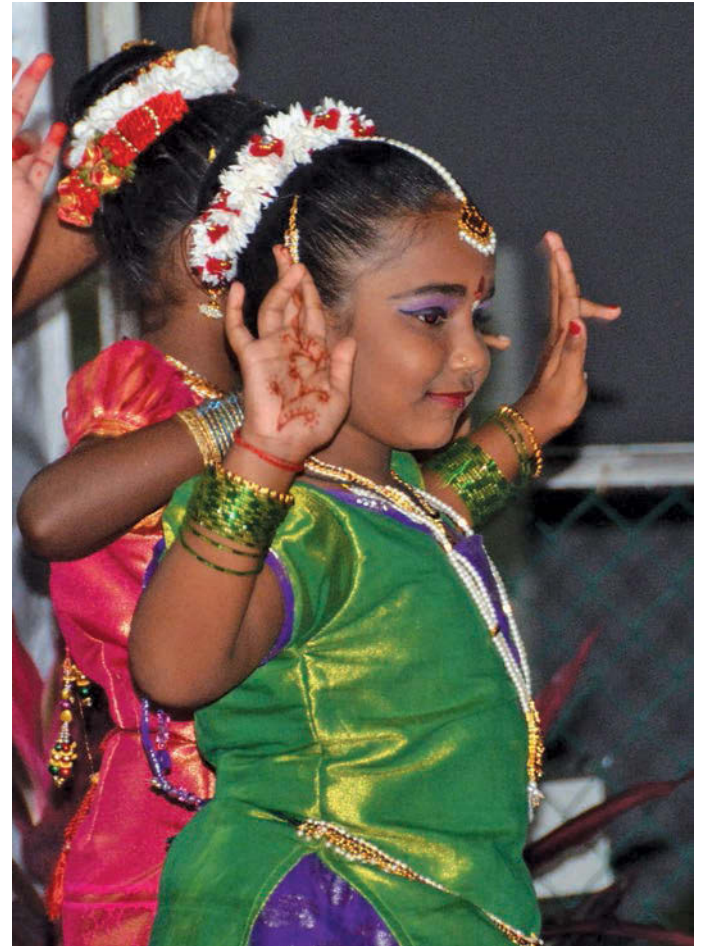
Story by **Chan Lilian**

LOTS of Indian food was served at the Penang Development Corporation (PDC) Deepavali Open House on Nov 24.

Chief Minister Lim Guan Eng, Deputy Chief Minister II Prof. P. Ramasamy, exco members,

assemblymembers and other heads of department joined PDC general manager Datuk Rosli Jaafar and staff members for the celebration.

A beautiful kolam was drawn by the PDC staff and children from Rumah Kebajikan Sri Cahaya shelter were feted to lots of delicious Indian snacks.

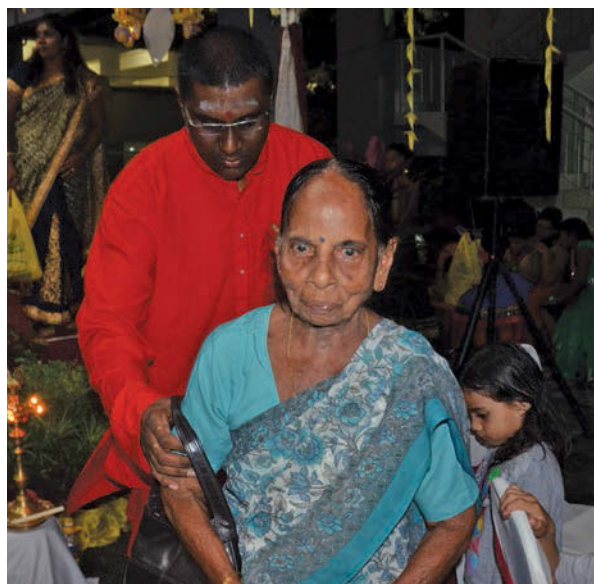


A young dancer's enchanting moves entertaining the guests at RSN Rayer's open house.

Deepavali at Kampung Buah Pala

RAIN did not dampen the festival of lights at the former Kampung Buah Pala. Many people still turned up to join Seri Delima assemblymember RSN Rayer for his Deepavali Open House on Nov 21.

Chief Minister Lim Guan Eng and Gurmit Kaur, widow of Karpal Singh, the former Bukit Gelugor MP, were also at the open house. Lim was warmly welcomed and he delivered a fiery speech which received the applause and cheers from the people.



RSN Rayer helping a senior citizen to collect her hamper.



Children from Sri Cahaya enjoying themselves to the array of Indian delicacies at PDC.

Deepavali cheer for poor families

SOME 150 poor families from the Paya Terubong area were presented with hampers in conjunction with the Paya Terubong Village Development and Security Committee's (JKKK) Deepavali celebration on Nov 21.

Assemblymember Yeoh Soon Hin joined the JKKK staff and community leaders in handing over the goodies at the event held at the community hall.

The recipients were also treated to a buffet spread.

Yeoh hoped the hamper donation will bring light to counter the darkness in the present times when the country is in the midst of an economic down-

turn related to the fall of the ringgit and other unfavourable factors.

He also mentioned that the state government will be doing away with the house assessment for low and medium-cost houses beginning next year.

"This will cost the government some RM10 million in revenue. However, it also shows that the Penang government is a caring one in trying to help its people," he added.

Among those who joined Yeoh at the function were Northeast district village chief (penghulu) Nasrizal Nasib.



Part of the crowd enjoying the buffet spread.

Platform for engineers to discuss, share experiences

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

FOR more than three decades, the Conference of the Asean Federation of Engineering Organisations (CAFEO) has been the platform for Asean engineers to discuss and share experiences.

Efforts were geared towards meeting the future national development agenda of the region.

"In line with this, your conference theme this year, 'From Light to Bytes: Asean Engineering Evolution and Future Challenges', is indeed very apt and appropriate and reflective of the role played by our engineers in Penang," Chief Minister Lim Guan Eng told the crowd at the CAFE0 33 function on Nov 24.

Governor Tun Abdul Rahman Ab-

bas graced the event.

Also present were chairman of Asean Federation of Engineering Organisation (AFEO) and Institute of Engineers Malaysia (IEM) president Datuk Lim Chow Hock, chairman of IEM Penang branch, Dr. Mui Kai Yin and organising chairman of CAFE033, Paul Chi Wei.

Guan Eng said Penang owes much to its engineers for helping the transformation from an agro-based trading state to one of the most industrialised states in the country.

"More than 95% of our GDP is made up from manufacturing and services. We have been labelled the 'Silicon Valley of Malaysia' and are



Abdul Rahman (fourth from left), Choo Hock (fifth from left) and other delegates during the two-day CAFE033.

indeed proud of our substantial pool of local engineers numbering over 30,000.

"For example, Intel runs one of their global R & D hubs in Penang with over 2,500 local engineers doing R & D," he added.

He said Penang strongly believes that technical personnel should be

allocated leading positions to drive the state's socio-economic transformation.

In its quest to transform Penang into an international and intelligent city, the state government is committed to investing in infrastructure building, education and innovation and a knowledge-based economy.

Hoteliers' pivotal role in tourism

OVER 400 hoteliers and professionals from the hotel industry gathered in Penang on Nov 6 for the Malaysian Hotels Association (MAH), Penang Chapter biennial dinner at the Jen Hotel.

MAH Penang chairman Khoo Boo Lim (pix) reminded the hoteliers of their pivotal role in the services industry.

"There are never enough hotels in Penang. However, the industry needs to be regulated and hoteliers need to cooperate well with the tourism authorities and players. Remember, the real competition is from outside and not within. Penang has won many accolades and we need to work harder to justify that recognition. We cannot be complacent and it is only right that all of us step up to contribute to achieve that vision of making Penang the best place to visit and live in Malaysia," he said in his speech.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present at the event, praised the industry.

"You have done great for the tourism industry. We know how impor-



tant tourism is. Last year for the first time, the services industry exceeded the manufacturing sector in terms of

GDP (gross domestic product) contribution. Tourism is a significant contributor towards Penang's economic growth, and Penang has always been a major tourist destination. Tourism and the services industry are one of the two main economic drivers for Pen-

ang," he said.

Lim also provided statistics from Tourism Malaysia (based on Hotel Survey) that Penang received 45.63% more hotel guests in 2014 compared to 2013, recording 6.85 million guests compared to 4.7 million in 2013.

"Despite the challenges of the economic downturn I am pleased that there are some hotels in Penang that have performed better than last year in terms of hotel occupancy. On the whole our hotel occupancy may have dropped by nearly 10% but is still much better than other states' hotel occupancy that have dropped by more than 20%," he added.

KAJI SELIDIK MENGENAI KEBERKESANAN DASAR KAPIT RODA/TUNDA KENDERAAN DI PULAU PINANG



Soal Selidik Online Boleh
Diisi Melalui Portal Rasmi
Kerajaan Negeri Pulau
Pinang Atau Melalui Link
Dibawah

<https://www.surveymonkey.com/r/kapitroda>

SUKACITA dimaklumkan bahawa Bahagian Kerajaan Tempatan, PSUKPP sedang melaksanakan Kaji Selidik Keberkesanan Dasar Kaput Roda / Tunda Kenderaan di Pulau Pinang. Kaji selidik ini diadakan bagi mendapatkan reaksi serta maklum balas daripada seluruh rakyat Pulau Pinang berkaitan dasar yang telah dilaksanakan selama ini.

Sebagai makluman, kaji selidik ini terbuka kepada seluruh rakyat Pulau Pinang bermula sekarang sehingga 18 Disember 2015.

Sehubungan dengan itu, semua adalah dijemput untuk menyertai kaji selidik ini melalui <https://www.surveymonkey.com/r/kapitroda> atau terus ke Portal Kerajaan Negeri.

Don't be Fooled by BN!

Before:

BN Approved 3,241 Acres of
Land Reclamation Some as
Low as RM1 psf



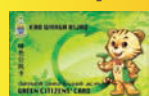
Now:

BN's Motion Against 3,241
Acres of Land Reclamation
Approved By Them

**Who's Gonna Pay RM1 Billion Compensation For
Cancelling BN's Land Reclamation?
You the People of Penang &
the State Government Will Go Bankrupt!**



Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Email: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

My Homelife

My HomeLife Sdn Bhd

381A-G-9, Jalan Perak,
11600, Penang

5%

Discount on selected items only



IMPERIUM

3-14-1 (PH Floor) Krystal Suite,
Jalan Tun Dr.Awang, 11900 Sungai Nibong, Penang

10%

discount on our cosmetic products purchase



Eco Eight Enterprise

62, Persiaran Gurney,
10250, Penang

10%

discount for Green Citizens



SAINT SYLVIA

450CA, Jalan Pokok Ceri,
Air Itam 11500, Penang

10%

discount on non-promotional items



WISE PHARMACY SDN BHD

5093, Jalan Telaga Air, 12200,
Butterworth Penang

Free Recycle Bag For Every **RM250**
And Above Purchase



KITTY GARDEN STORE

No.952, 1st Floor, Jalan Lembah Impiana 6, Taman
Lembah Impiana III, 09000 Kulim, Kedah

Free Kitty Garden Stickers whenever you meet
us during roadshow



SUNSHINE GARDEN CENTRE SDN BHD

294, Lebuhraya Thean Teik,
11500 Air Itam Penang

10%

discount for Green Citizens



**MIRACLE STATIONERY & SPORT
CENTRE**

53-G-02, Jalan Sg Dua, 11700,
Gelugor, Penang

10%

discount for RM50.00 purchase and above



Nationgate F&B Sdn Bhd

1819-D, Jalan Perusahaan Auto City, North
South Highway Juru Interchange
13600 Perai, Penang

10%

discount on non promotional a la carte items



Yi Xiang Bak Kut Teh Auto City

1814-B, Jalan Perusahaan, Auto City North-South
Highway, Juru Interchange 13600 Perai, Penang

5%

discount on total bill